

**NASOINS UNIDAS IHA TIMOR-LESTE**



**MATADALAN KONA-BA  
PREVENSAUN NO PROTESAUN  
BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU  
NO INFRAUSAUN HO NATUREZA  
SEKSUÁL (INKLUI ESPLORASAUN,  
ABUZU NO ASÉDIU SEKSUÁL)**

**PARSEIRU ONU**





**MAIU 2020**

**Imajen:**

*Vectors: Suzana Witt /Canva/IASC*

*Kapa: Cesaltina M. Freitas - Buibere nia Riska*

*Pájjina 59 A Resource Book on INTIMATE PARTNER VIOLENCE FOR UNITED NATIONS STAFF IN ASIA*

**Dezeñador editoríal:** *Suzana Witt*

**Editorial assitant:** *Paola Fraga*

Ekipa ONU nian iha Timor-Leste (UNCT) komprometidu atu mantein padraun aas liu iha ami-nia kontribuisaun ba dezenvolvimentu ne'ebé sustentável no justu ba ema hotu iha Timor-Leste. Ida-ne'e hahú ho afirmasaun ba ami-nia promesa hodi serbisu ba sosiedade ida iha-ne'ebé ami-nia funsionáriu ka traballadór no dependente sira, ami-nia parseiru sira no populasaun jerál iha Timor-Leste bele goza direitu fundamentál ema hotu-hotu nian ba moris ne'ebé livre husi violénsia bazeia ba jéneru. Apezarde asaun no esforsu lubuk ida ne'ebé halo ona husi organizasaun fetu, ativista sira sosiedade sivíl no mós atensaun ne'ebé boot badadaun husi governu sira, Nasoens Unidas, parseiru dezenvolvimentu sira no setór privadu nian iha dékada balun nia laran, violénsia bazeia ba jéneru nafatin sai hanesan forma violasaun ba direitus umanus ida ne'ebé akontese iha fatin hotu-hotu no sai barreiras ba realizasaun Ajenda Dezenvolvimentu Sustentável 2030.

Iha Timor-Leste no iha mundu tomak, fetu no labarik-fetu sira mak nu'udar grupu boot liu iha populasaun nia laran ne'ebé afetadu husi violénsia bazeia ba jéneru tanba de'it relasaun poder ne'ebé lahanesan no diskriminasaun ne'ebé sira hasoru iha sira-nia uma laran, iha sira-nia comunidade no mós iha sosiedade jerál. Labarik-mane sira, ema ho defisiénsia, no ema LGBTI sira mós iha risku ba violénsia, no entre grupu sira, fatór oioin mak afeta ema ida nia risku ba violénsia no sira-nia kapasidade atu hakat liu ida-ne'e. Violénsia bazeia ba jéneru ne'e hakur fronteira no setór hotu-hotu iha sosiedade laran. ONU mós la sees husi ameasa ba violénsia, no ami iha obrigasaun ida atu prevene no sai prontu atu responde bainhira forma ruma husi violénsia bazeia ba jéneru nian akontese iha ami-nia instituisaun laran no mós iha ami-nia organizasaun parseria sira.

Matadalan ba Parseiru nian ida-ne'e nu'udar parte husi UNCT nia kompromisu ida ne'ebé halo iha fulan Dezembru 2017 atu foti asaun konjunta hodi responde ba violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste, liuhusi koordinasaun téknika no lideransa husi Grupu Temátika ONU ba Jéneru. Matadalan ne'e iha objetivu atu apoia Parseiru ONU nian sira iha Timor-Leste atu kompriende no atua hasoru problema signifikante husi violénsia bazeia ba jéneru, ho atensaun spesífiku ba violénsia doméstika ka violénsia husi parseiru íntimu, esplorasau no abuzu no asédiu seksuál. Nia fornese observasaun jerál ida kona-ba forma oioin husi violénsia no informasaun kona-ba obrigasaun husi ONU no ninia parseiru sira. Nia oferese orientasaun kona-ba servisu apoiu sira ne'ebé iha no asaun sira ne'ebé ita bele foti bainhira hasoru violénsia iha ita-nia serbisu-fatin ka ita-nia uma. Matadalan ne'e fornese informasaun prátika kona-ba pesoál kontaktu no mekanizmu sira ba denúnsia nian iha Timor-Leste, no komplementa rekursu sira seluk ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé prodús husi ONU nia parseiru sira iha Timor-Leste.

**Maiu 2020**

**Roy Trivedy**

Koordenadór Rezidente ONU  
Nasoens Unidas Timor-Leste

**Sunita Caminha**

Xefe Gabinete UN Women  
Prezidente, Grupu Temátika  
ONU ba Jéneru

**Ronny Lindstrom**

Reprezentante UNFPA  
Kó-Prezidente, Grupu Temátika  
ONU ba Jéneru



- 3 Lia maklokek**
- 4 Konteúdu**
- 5 Agradesimentu**
- 7 Introdusaun**
- 11** Atensaun ba lee-na'in sira
- 11** Oinsá atu uza matadalan ida-ne'e
- 12 KAPÍTULU I: KOMPRENDE VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU**
- 12** 1.1 Konseitu violénsia bazeia ba jéneru
- 13** 1.2 Kauza sira ba violénsia bazeia ba jéneru
- 14** 1.3 Violénsia bazeia ba jéneru iha timor-leste
- 16** 1.4 Konsekuénsia sira husi violénsia bazeia ba jéneru
- 18** 1.5 Vbj no parseiru onu nian sira: Responsabilidade no rekursu sira
- 19** Rezumu kapitulu I: Violénsia bazeia ba jéneru
- 20 KAPÍTULU II: INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL HUSI PARSEIRU ONU NIAN SIRA**
- 22** 2.1 Explorasaun seksuál
- 25** 2.2 Abuzu seksuál
- 28** 2.3 Asédiu seksuál
- 32** 2.4 Infrasaun ho natureza seksuál no parseiru onu nian sira: responsabilidade no rekursu sira
- 45** Rezumu kapitulu II: infrasaun ho natureza seksuál
- 46 KAPÍTULU III: VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA**
- 46** 3.1 Konseitu no tipu sira husi violénsia doméstika
- 47** 3.2 Siklu violénsia nian
- 49** 3.3 Konsekuénsia sira kriminal nian no sira seluk husi violénsia doméstika
- 50** 3.4 Violénsia doméstika no parseiru onu nian sira:  
fó apoiu ba sobrevivente sira no foti asaun/medida
- 55 KAPÍTULU IV: INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL HUSI FUNSIONÁRIU KA TRABALLADÓR ONU**
- 56 ANEKSU**



Dezenvolvimentu ba Matadalan ida-ne'e sai posível agrade-se ba envolvimentu direta no ativa husi representante sira ajénsia ONU nian hotu-hotu iha Timor-Leste liuhusi Grupu Traballu ida ne'ebé forma espesíficamente hanesan parte husi Grupu Temátika ONU ba Jéneru.

Publikasaun ida-ne'e mós hetan kontribuisaun inestimável husi Ekipa ONU nian iha Timor-Leste, ho orientasaun jerál husi UN Women nu'udar Prezidente ba Grupu Temátika Inter-ajénsia ONU nian ba Jéneru ne'ebé garante katak ida-ne'e sei atende duni nesidades espesífiku husi ajénsia oioin nian.

Matadalanun ida-ne'e dezenvolve husi JU,S Jurídico Social ([www.jus.tl](http://www.jus.tl)) liuhusi prosesu ida ne'ebé partisipativu tebes.

Instrumentu ida-ne'e uza hanesan referénsia, publikasaun lubuk ida husi ONU iha nasaun sira seluk, espesíficamente iha seksaun kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no violénsia doméstika, dezinadamente:

- Grupu Traballu UNiTE, Ázia-Pasífiku, Manuál Orientasaun ida kona-ba Violénsia husi Parseiru Íntimu ba funsionáriu ka traballadór Nasoens Unidas iha Ázia, 2019 (atualiza iha Fev 2020),
- Ajénsias ONU iha Nepál, Responde ba violénsia doméstika: Matadalan ida ba funsionáriu ka traballadór ONU iha Nepál, 2018
- Ajénsias ONU iha Pasífiku, Manuál Orientasaun Ida kona-ba violénsia doméstika ba funsionáriu ka traballadór ONU nian iha Pasífiku, 2017

Kapítulu II kona-ba infrasaun ho natureza seksuál ne'e refleta ONU nia polítika sira no adapta matéria balun ne'ebé foti husi rekursu IASC nian ne'ebé foin dezenvolidu, pakote treinamentu ida ne'ebé mós sei prepara iha lian-Tetum ba Parseiru ONU nian sira:

- Komisaun Permanente Inter-Ajénsia (IASC), 'HATETE LAE BA INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL' - Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba Protesaun husi Explorasaun no Abuzu Seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó assisténsia no protesau umanitária, Maiu 2020 – bele asesu iha <https://interagencystandingcommittee.org/iasc-training>

# INTRODUSAUN



Matadalan ida-ne'e dezenvolve atu apoia parseiru sira husi Ajénsias Nasoens Unidas nian iha Timor-Leste atu halo tuir sira-nia devér relasiona ba eliminasaun violénsia bazeia ba jéneru. Nia foka ba forma oioin husi violénsia bazeia ba jéneru: explorasaun seksuál, abuzu seksuál, asédiu seksuál no violénsia doméstika, tanba hirak-ne'e mak nu'udar forma komún sira husi violénsia bazeia ba jéneru. Matadalan ida-ne'e esprika tanbasá mak violénsia bazeia ba jéneru akontese no fatór sira ne'ebé haboot ema ida nia risku atu hetan violénsia. Aleinde ne'e, Matadalan ne'e hafó informasaun kona-ba oinsá mak parseiru sira sei atua wainhira sira rona kona-ba ka sai sasin ba kualkér forma violénsia hirak-ne'e no matadalan ida-ne'e hafó rekursus (informasaun kona-ba servisu referál) atu fó apoiu ba vítimas husi violénsia bazeia ba jéneru. Matadalan ne'e subliña regras ONU nian ba prevensaun explorasaun, abuzu no asédiu seksuál [Prevention of Sexual Exploitation, sexual Abuse and sexual Harassment ('PSEAH')], no esprika saida mak parseiru ONU nian sira presiza atu halo hodi kumpri ba regra sira-ne'e.

## **Kompromisu VBJ husi ONU no parseiru sira**

ONU iha Timor-Leste no RDTL hamriik hamutuk iha luta ba igualdade ba jéneru. Timor-Leste ratifika (simu) maioria tratadu internasionál direitus umanus no direitus umanus – inklui igualdade ba jéneru – mós konsagra iha Lei-Inan.

ONU apoia programa sira ba dezenvolvimentu ida sustentável no justu ba ema hotu iha Timor-Leste maibé ONU depende tebetebes ba parseiru sira atu halo implementasaun ba programa sira-ne'e. Parseiru sira husi governu no ajénsia públiku sira, empreza privada no sosiedade sivil sira nune'e sai hanesan **lima-ain hosi** ONU.

**sosiedade sivil,  
inklui ONG sira**  
**Parseiru ONU sira-nia  
subskontratadu sira**



**instituisaun governu no  
ajénsia públiku sira**  
**organizasaun ka  
mekanizmus sira  
inter-governamentál nian**

## **Ezemplu sira husi parseiru (implementadór) sira ONU nian**



- **instituisaun governu no ajénsia públiku sira**

Ezemplu, Ministériu Saúde, Ministériu Administrasaun Estatál, Ministériu Interiór, Ministériu Agrikultura no Pesca, Ministériu Edukasaun, Juventude no Desportu, Ministériu Solidariedade Sosiál no Inkluzau, Sekretaria Estadu ba Igualdade no Inkluzau nomos Região Autónoma Especial de Oé-cusse Ambeno, Comissão Nacional UNESCO, Tribunál sira, PNTL, sst...



- **organizasaun ka mekanizmus sira inter-governamentál nian**

Ezemplu, Komisaun Interministeriál Kombate COVID-19, Grupo de Trabalho Interministerial de Género, Comissão Interministerial de Coordenação da implementação e Monitorização do Plano de Ação Nacional Contra a Violência Baseada no Género 2017-2020



- **sosiedade sivil, inklui ONG sira no Grupu Komunitáriu**

Ezemplu, APSCTL, ACBiñ, ALFeLa, ADTL, Belun, Ba Futuru, Empreza Dí'ak, Fokupers, Fundação Patria, Fundasaun Alola, Fundação Caucus, Luta Hamutuk, RHTO, Rede Feto, Timor Aid, nst



- **Parseiru ONU sira-nia subkontratu sira**

Ezemplu, restaurante ne'ebé hetan kontratu hahán ba workshop ONU, kompañia aluga karreta, kompañia seguransa, kompañia imprime relatóriu ONU, negósiu ne'ebé imprime T-shirt ba kampana ONU ida nst

Parseiria ida ne'ebé loos ezije ema no organizasaun sira ho asaun no hanoin ne'ebé tane aas valór hanesan. ONU espera katak ninia funsionáriu ka traballadór ida-idak atu tane aas ONU nia valór sira organizasionál nian no kontribui ba ambiente serbisu ida ne'ebé seguru no mós ba nasaun ida ne'ebé seguru ba ema hotu-hotu, inklui identidade jéneru hotu-hotu no mós kapasidade/abilidade hotu-hotu. Bainhira tama iha parseira ida ho ema seluk, ONU hakarak ninia parseiru sira atu tane aas valór sira ne'ebé hanesan no mós atu hatudu sira-nia kompromisu ba igualdade ba jéneru liuhusi asaun sira, inklui esforsu sira ne'ebé konsistente atu elimina violénsia bazeia ba jéneru. Ajénsia ONU nian sira iha Timor-Leste iha responsabilidade ida atu serbisu iha forma pró-ativa ho sira-nia parseiru sira hodi garante katak sira halo tuir duni ba polítika ida toleránsia zero ba esplorasau, abuzu no asédiu seksuál no dezenvolve salvaguarda adekuada atu evita infrasaun ho natureza seksuál ne'e.

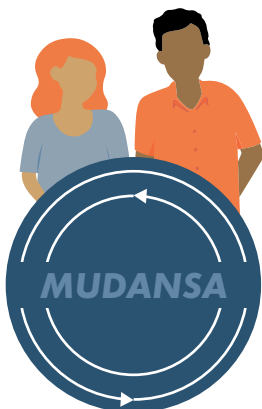
### **Obrigasaun sira PARSERIA nian ba VBJ inklui 'PSEAH'**

Atu sei ka sai nu'udar parseiru ONU nian, parseiru ne'e tenke hatudu profesionalizmu no hahalok ne'ebé respeita ema hotuhotu. Parseiru sira tenke hatudu kompromisu ida ne'ebé reál no tenke hatudu nia kompromisu ba igualdade ba jéneru no eliminaun violénsia bazeia ba jéneru nian liuhusi asaun no evidénsia hanesan:

- Bandu hahalok ne'ebé hanesan ho esplorasau seksuál, abuzu seksuál ka asédiu seksuál liuhusi ninia polítika interna sira (kódigu konduta ka instrumentu seluktan)
- Fó apoiu ba vítima sira husi esplorasau seksuál, abuzu seksuál ka asédiu seksuál no mós forma seluk hotu-hotu husi violénsia bazeia ba jéneru nian
- Husu responsabilizasaun husi funsionáriu ka traballadór ne'ebé halo infrasaun ho natureza seksuál (esplorasau, abuzu ka asédiu seksuál), liuhusi foti medidas tuir lei RDTL nian
- Foti medidas atu evita akontesimentu iha futuru liuhusi promove konxiénsia kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no asaun sira seluk

ONU kompriende katak parseiru balun bele hasoru dezafiu iha ezekusaun ba asaun balun ne'ebé deskreve iha leten no sei prontu atu apoia parseiru sira hodi hametin sira-nia kapasidade atu atua kontra violénsia bazeia ba jéneru, inklui liuhusi dezenvolvimentu no diseminasau matadalan ba parseiru nian ida-ne'e.

## **Responsabilidade mútua ONU no parseiru sira kona-ba PSEAH**



Funsionáriu ka traballadór hotu-hotu iha Nasoens Unidas no parseiru ONU nian sira iha devér ida atu garante direitos iguál ba fetu no mane no iha devér atu ajuda iha eliminaun ba diskriminasaun no violénsia hasoru fetu.<sup>1</sup>

**“Ikusliu, ita hotu, nu'udar komunidadade internasionál ida, tenke tau matan ba kauza abut sira husi esplorasau no abuzu seksuál nian, inklui dezigualdade jéneru no dezekilíriu podér ne'ebé kle'an entre ita-nia funsionáriu ka traballadór no ema sira ne'ebé ita haruka atu proteje no ajuda, se ita hakarak atu kombate ho efikásia hahalok (SEA) sira ne'ebé halo moe boot ka eskandalozu no halo aat.” - Sekretáriu-Jerál António Guterres<sup>10</sup>**

<sup>1</sup> Rekursu prinsipál sira kona-ba violénsia hasoru fetu inklui: Fixa-informativu ida iha <https://www.unwomen.org/en/what-we-do/ending-violence-against-women/facts-and-figures>; no Sentru Koñesimentu Virtuál ida atu Hapara Violénsia kontra Fetu no Labarik-Fetu sira iha <https://endvawnow.org/en/> - inisiativa ida UN Women nian ne'ebé lansa iha 2010 ho objetivu atu enkoraja no apoia programasaun bazeia ba evidénsia atu dezeńha, implementa, monitoriza no avalia inisiativa sira atu prevene no responde ba violénsia kontra fetu no labarik-fetu sira ho maneira ne'ebé eficiente no efikás liután. <sup>2</sup> A/74/705, Relatóriu Sekretáriu-Jerál kona-ba Medidas Espesial ba protesau husi esplorasau no abuzu seksuál, 17 FEVEREIRU 2020, para.4 disponível iha: <https://undocs.org/A/74/705>

Ita ida-idak nu'udar parte husi mudansa ba hahalok nian ne'e. Kombate esplorasau, abuzu no asédiu seksuál, no forma ka tipu hotu-hotu violénsia bazeia ba jéneru nian, mak responsabilidade ita hotu nian.

ONU no nia parseiru sira hamutuk fahe responsabilidade (ONU kaer ninia responsabilidade no parseiru sira kaer sira-nia responsabilidade) kona-ba infrasaun ho natureza seksuál (esplorasau, abuzu ka asédiu seksuál (SEAH)) ne'ebé define iha ONU nia polítika sira tuirmai:

- Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun sira ba Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018. Protokolu ne'e aliñadu ho polítika ONU kona-ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) [ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál, 9 Outubru 2003 kona-ba "Medida espeisial sira ba protesaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál"]
- Polítika ONU ba Asédiu Seksuál [ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade, 10 Setembru 2019, Seksaun 3.2 (c)]
- Modelu Kódigu Konduta Sistema ONU nian ba prevensaun asédiu, inklui asédiu seksuál iha eventus sistema ONU nian, 7 Agostu 2019<sup>3</sup>



**Atu garante katak parseiru ONU nian sira iha koñesimentu ba rekitizitus ONU nian kona-ba sira-nia obrigasaun ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA)/asédiu seksuál (SH) bainhira halo parseria ho UNCT iha TL:**

**2018 Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun sira ba Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve parseiru ONU nian sira**

### **Selesaun ba parseiru ONU nian sira**

14. ONU tenke hala'o prosesu selesaun ida apropiadu molok tama iha akordu kooperasaun ho parseiru sira. Bainhira avalia parseiru potensial ida hanesan parte husi prosesu selesaun nian, entidade parseiru ONU (ajénsia ONU) ne'ebé relevante sei avalia kapasidade parseiru nian atu halo prevenasaun no mitigasaun ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) (haree aneksu A). Se bainhira entidade parseiru ONU nian ne'ebé tuir rezultadu avaliasaun nian hatudu katak iha kapasidade menus atu prevene no mitiga risku sira ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) nian, entidade parseiru ONU ne'e iha obrigasaun atu:

- a. Justifika rezultadu selesaun ba parseiru ONU nian ne'e maski nia avalia ona katak iha kapasidade menus atu prevene no mitiga risku sira ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA); and
- b. Implementa medida sira apropiadu ba mitigasaun risku, inklui kapasitasaun no monitorizasaun. (Haree aneksu A ba Protokolu)

Ajénsia ONU ida ka entidade ONU ida sei fornese rezultadu kona-ba avaliasaun kapasidade SEA parseiru nian ho ajénsia ONU ka entidade ONU seluk karik sira husu.

### **Tama iha akordu kooperativa ho parseiru ONU nian sira**

15. Bainhira tama iha akordu kooperasaun ho parseiru ONU nian sira, funsionáriu ka traballador husi entidade parseiru ONU relevante sei informa ba parseiru ONU nian sira-ne'e kona-ba padraun konduta sira ne'ebé halista ona iha seksaun 3 husi ST/SGB/2003/13, no sei simu kompromisu eskrita ida husi sira, haktuir ba seksaun 6.1 of ST/SGB/2003/13. Tenke fó kópia ida husi kualkér dokumentu polítika ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) ne'ebé fó-sai husi entidade parseiru ONU.

16. Entidades parseiru ONU nian tenke tau iha konsiderasaun kona-ba kapasidade husi parseiru ONU nian sira atu evita no responde ba esplorasau no abuzu seksuál bainhira dezeña dokumentu

<sup>3</sup> Karta aprovasaun ne'ebé asina husi Prezidente ba the Chief Executives Board for Coordination (CEB) Task Force atu tau matan ba asédiu seksuál iha organizasaun sira husi Sistema ONU nian



programa/planu serbisu ba atividade sira programa nian no halo jestaun ba risku sira asociadu, inklui:

- a. Atividade sira kapasitasaun ba parseiru nian mak hanesan: treinamentu prezensial kona-ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA)ba parseiru nia funsionáriu ka traballadór hotu-hotu; diseminaun ba instrumentu sira konxiusualizasaun nian; apoiu ba estabesimentu polítika no implementasaun ba prosedimentus ba relatóriu, orientasaun polítika, nst.
- b. Vizita monitorizasaun planeadu ba terrenu ba atividade programa sira ne'ebé ho risku aas liu, no halo ajustamentu ba parseiru sira ho kapasidade ki'ik ne'ebé identifikadu hanesan parte husi selesau.

17. Molok atu tama iha ka halo revizaun ba akordu parseria ida, entidade parseriu ONU nian sei solisita dokumentasaun kona-ba treinamentu regulár ne'ebé parseiru ONU nian sira oferese ba sira-nia funsionáriu ka traballadór sira no funsionáriu ka traballadór asociadu kona-ba prevensaun no resposta ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA). Treinamentu ne'e tenke inklui informasaun kona-ba ONU nia definisaun no proibisaun kona-ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA), rekizitu sira atu halo denúnsia imediata kona-ba alegasaun sira esplorasau no abuzu seksuál (SEA) nian ba entidade parseriu ONU nian no atu halo enkamiñamentu ba vítima sira hodi hetan asisténsia imediata. Opsaun sira ba treinamentu nian inklui treinamentu online ONU nian ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) ne'ebé disponível ba parseiru ONU nian sira hotu iha:

[https://agora.unicef.org/course/info.php?id=7380<sup>4</sup>](https://agora.unicef.org/course/info.php?id=7380)

### **Política ONU ba Asédiu Seksuál - ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade**

*Organizasaun nia Obrigasaun sira*

3.2 Organizasaun sei: [...]

(c) Solisita katak kontratadu, fornecedor no parseiru ONU nian sira halo-tuir ba política toleránsia zero kona-ba konduta sira ne'ebé proibidu no kompromete atu foti medida adekuada bainhira hasoru alegasaun sira kona-ba konduta ne'ebé proibidu, no informa ba sira katak bainhira la kumpri ba ida-ne'e bele rezulta iha terminasaun akordu kontratuál sira;

### **2019 Modelu Kódigu Konduta Sistema ONU nian ba prevensaun asédiu, inklui asédiu seksuál iha eventus sistema ONU nian**

#### **Aplikasaun**

Kódigu Konduta ne'e aplika ba kualkér eventu sistema ONU nian, ne'ebé sei inklui reuniaun, konferénsia no simpóziu sira, assembleia, resepsaun, eventu sira sientífiku no tékniku nian, reuniaun espezialista, kolókiu, espozisaun, eventu sira paralelu no kualkér fórum seluk ne'ebé organiza, fasilita ka patrosinadu tomak ka iha parte husi entidade ida husi sistema ONU nian iha-ne'ebé de'it mak hala'o, no kualkér eventu ka reuniaun ne'ebé hala'o iha sistema ONU nia instalasaun sira, karik atu entidade husi sistema ONU nian ida mak organiza, fasilita ka patrosina ka lae.

Kódigu Konduta ne'e aplika ba participante hotu-hotu iha sistema ONU nia eventu ida, inklui ema hotu-hotu ne'ebé partisipa ka envolve iha kualkér kapasidade iha sistema ONU nia eventu ida.

Sistema ONU ka entidade seluk ne'ebé responsável ba sistema ONU nia eventu ida kompromete atu implementa kódigu konduta ne'e.

<sup>4</sup> Nomos agora iha pakote foun IASC 2020 disponivel iha Tetum: Komisaun Permanente Inter-Ajénsia (IASC), 'HATETE LAE BA INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUAL' - Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba Protesaun husi Esplorasau no Abuzu Seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó asisténsia no protesaun umanitária, Maiu 2020

# ATENSAUN BA LEE-NA'IN SIRA

Kualkér ema ida bele hetan violénsia bazeia ba jéneru iha momentu ruma iha sira-nia moris.

**Talvés ita-boot hatene kolega, belun, viziñu ka parente ida ne'ebé sai vítima ba violénsia ka abuzu?**  
**Talvés ita-boot moris ho abuzu?**



Se ita-boot hetan ona violénsia bazeia ba jéneru, favór keta haluha katak:

- **Kualkér forma husi violénsia ne'e simu-labelek**
- **Ita-boot la mesak** 😊
- **Ida-ne'e lá'os ita-nia kulpa**
- **Apoiu ne'e iha**

Iha Aneksu 1, ita-boot bele haree informasaun kona-ba servisu spesífiku sira mak disponível iha Timor-Leste atu apoia sobrevivente sira violénsia bazeia ba jéneru.

**Se ita-boot jerente ida ka envolvidu ho asuntu rekursu umanu sira nian**, matadalan ida-ne'e hafó informasaun kona-ba oinsá mak atu trata ho reklasamasaun sira kona-ba esplorasau, abuzu ka asédiu seksuál, oinsá atu tenta hatene-tuir katak funsióariu ka traballadór ida dala ruma hetan violénsia bazeia ba jéneru no instrumentu báziku balun atu tulun ema ida ne'ebé afetadu husi violénsia bazeia ba jéneru. Matadalan ida-ne'e lá'os atu substitui orientasaun parseiru ezistente, polítika sira kona-ba ben-estár funsióariu ka traballadór nian ka prosedimentu sira kona-ba infrasaun ho natureza seksuál ka violénsia bazeia ba jéneru hotu nian, maibé sai hanesan instrumentu ida atu apoia aplikasaun ne'ebé reforsadu ba regra no prosedimentu sira.

## OINSÁ ATU UZA MATADALAN IDA-NE'E

Matadalan ida-ne'e nu'udár instrumentu ida inestimável atu apoia parseiru ONU nian sira hodi halo-tuir ba regras ONU nian kona-ba infrasaun ho natureza seksuál no mós atu hakbiit parseiru ONU nian sira hodi sai modelu ezemplár no lori prinsipiu igualdade nian hodi fó forma ba sira-nia asaun sira rasik.

Espera katak ajénsia ONU nian sira sei garante distribuissau ba matadalan ida-ne'e ba ONU nia parseiru foun no atuál hotu-hotu iha Timor-Leste. Ida-ne'e partikularmente oportunu iha kontestu ONU nia apoio ba Timor-Leste nia resposta ba COVID-19.

Uzu prinsipál ne'ebé rekomena ba matadalan ida-ne'e mak:

- 1)** ONU (Xefe ajénsia, ofisiál ka koordinadór programa, pontu fokál PSEAH+,...) sei uza guia ne'e durante negosiasau molok konklui parseria foun ho parseiru potenciál no durante prosesu implem-tasaun parserianian hodi esplika padraun ONU nian ba parseiru sira relaciona ba violénsia bazeia ba jéneru no infrasaun ho natureza seksuál;
- 2)** parseiru sei uza guia hanesan matadalan atu promove kumprimentu ho ONU nia padraun ba par-seiru kona-ba infrasaun seksuál no atu implementa nia devér ka kompromisu ba igualdade ba jéneru.

# KAPÍTULU I: KOMPRENDE VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

## 1.1 KONSEITU VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Violénsia bazeia ba jéneru rekoñese luan tebes hanesan forma violasaun ida ne'ebé komún liu iha mundu hasoru direitus umanus. Violénsia bazeia ba jéneru nu'udar kauza no mós konsekuénsia ida husi dezigualdade ba jéneru, ne'ebé afeta ba fetu no labarik-fetu sira-nia saúde, seguransa, produtividade no ben-estár jerál, no impede realizasaun ba sira-nia direitus. Maski iha esforsu barak mak halo tiha ona atu tau matan ba ida-ne'e, prevalénsia ba violénsia nian sei aas nafatin.



Violénsia bazeia ba jéneru akontese iha nasaun no kultura hotu-hotu. Nia akontese iha uma-laran, iha eskola no serbisu-fatin, no mós iha fatin públiku sira.



Timor-Leste lá'os exesaun.



Funionáriu ka traballadór Nasoens Unidas nian, parseiru ONU nian no benefisiáriu sira mós afetadu husi asaun sira violénsia bazeia ba jéneru nian. Funionáriu ka traballadór sira ONU nian ka parseiru ONI-nian bele sai sobrevivente husi violénsia bazeia ba jéneru, balun sai sasin ba violénsia bazeia ba jéneru no funsionáriu ka traballadór balun, halo asaun kontra ami-nia kódigu konduta, sai infratór violénsia bazeia ba jéneru hasoru ema seluk, inklui kolega no sidadaun sira.

Dala barak, violénsia bazeia ba jéneru ne'e naksumik nafatin. Sobrivente sira lahetan apoiu atu ko'alia sai no moris iha ta'uk nia laran, nune'e sira nonook nafatin. Sente moe boot no estigma difikulta vítima/sobrivente sira atu ko'alia kona-ba sira-nia sofrimentu no mós atu buka tulun. Kadavés, infratór obriga sira atu nonook nafatin, ameasa sira katak sei halo aat liután.

Ema sira ne'ebé sai sasin ba abuzu dala ruma sei la foti asaun tanba sira lahatene atu halo saida. Importante atu hatene katak violénsia bazeia ba jéneru ne'e traumatizante tebes ba sobrevivente sira. Aleinde nia impaktu ba ema ida-idak, nia iha efeitu ne'ebé aat tebetebes ba família, comunidade no sociedade sira. ONU iha kompromisu atu hakotu síklu silénsiu nian hodi hapara tiha violénsia bazeia ba jéneru, atu fó apoiu ba sobrevivente sira no hakotu impunidade.

### VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Termu jerál ida ba violénsia ne'e dirije ba ka afeta ema ruma laho proporsionál tanba sira-nia identidade jéneru atuál ka tuir ema nia haree. Termu 'violénsia bazeia ba jéneru' ne'e uza prinsipalmente atu enfatiza faktu katak diferença poder estrutural bazeia ba jéneru nian iha mundu tomak tau fetu no labarik-fetu sira iha risku ba forma violénsia oioin. [...]” – Glosáriu ONU nian kona-ba Esplorasau no Abuzu Seksuál, Edisaun Daruak (2017)

## VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU (VBJ)

Violénsia ida ne'ebé ho nia alvu mak ema ida -idak no grupu sira bazeia ba sira nia jéneru. Violénsia bazeia ba jéneru inklui, maibé la limite ba kualkér asaun mak akontese iha públiku ka iha vida privada ka violénsia ne'ebé mak estadu komete no tolera, no nia rezultadu, ka karik bele rezulta estragu físiku, seksuál, psikolójiku, emosionál, psikososiál ka ekonómika ba ema, no terus ba ema ruma bazeia ba diskriminasaun jéneru, espetativa sira kona -ba kna'ar jéneru nian no estereotipu kona -ba jéneru nian. (...) Violénsia bazeia ba jéneru ne'e violasaun direitus umanus ida ne'ebé reflète no reforsa dezigualdade jéneru ne'ebé halo aat ba saúde, dignidade, seguransa, ajénsia, autonomia no respeita ba vítima ka alvu no mós autór sira -ne'e." - Planu Asaun Nasionál hasoru Violénsia Bazeia ba Jéneru (2017-2021), aprova hosi Resolusaun Governu nú. 25/2017 hosi 17 Maiu

Violénsia bazeia ba jéneru hanesan diskriminasaun hasoru feto. Lei Inan no tratadu internasionál direitus umanus nian garante katak ema hotu iha direitu hanesan no feto ho mane sira iha kbiit hanesan.



### Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste

Artigu 16 (Universalidade no igualdade)

1. Sidadaun hotu-hotu hanesan iha lei nia oin, iha direitu hanesan no iha devér hanesan. Ema ida labele hetan diskriminasaun tanba nia kór, rasa, estadu sivil, seksu, orijen étnika, língua, pozisaun sosiál ka situasaun ekonómika, konviksaun polítika ka ideolójika, relijiaun, instrusaun ka kondisaun físika ka mentál.

Artigu 17 (Igualdade entre feto ho mane)

Feto no mane iha direitu no obrigasaun hanesan iha vida familiár, kulturál, sosiál, ekonómika no polítika nia domíniu hotu-hotu

## 1.2 KAUAZ SIRA BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Violénsia bazeia ba jéneru akontese tanba relasaun podér ne'ebé lahanesan entre mane no feto sira, no diskriminasaun ne'ebé feto sira hasoru kompara ba mane sira. Abuzu ba podér nian ida-ne'e akontese iha nasaun hotu-hotu no afeta kamada sosiedade hotu-hotu, maski kontestu spesífiku husi violénsia nian ne'e diferente iha sosiedade ida-idak.



### Violénsia bazeia ba jéneru ne'e ho abut naruk iha relasaun podér ne'ebé lahanesan entre mane no feto sira.

Kauza abut husi violénsia bazeia ba jéneru ne'e mai husi prezunsaun falsu katak mane no feto ne'e lahanesan, no mós katak mane iha podér/forsa hasoru feto sira. Feto ida sai alvu *tanba nia nu'udar feto*, no violénsia ne'e afeta feto sira laho proporsionál tanba diskriminasaun ne'ebé feto sira hasoru kompara ba mane sira. Ema sira ne'ebé ho identidade jéneru ka orientasaun seksuál nian laiha konformidade/lakonformista (ema sira Lézbika, Gay, Biseksuál, Transjéneru no Interseksu) sai alvu *tanba sira-nia identidade jéneru ka orientasaun seksuál*.

Governu Timor-Leste iha ninia Planu Asaun Nasionál (PAN) hasoru Violénsia Bazeia ba Jéneru (VBJ) (2017-2021) rekoñese katak:

PAN RDTL hasoru VBJ (2017-2021)

"Iha Timor-Leste **feto no labarik-feto sira** afetadu **lahó proporsionál**; maibé mane no labarik-mane sira bele mós sai hanesan vítima ba violénsia bazeia ba jéneru no ema sira iha komunidade lézbika, gay, biseksuál, transjéneru no interseksu (LGBTI) sira mós afeita **beibeik** husi jéneru."

Norma sosiál sira ka ideia kona-ba saida mak feto no mane sira tenki halo ka hatete ne'e empreña knaar ida importante hodi fó forma ba kondisaun sira ba violénsia bazeia ba jéneru nian atu akontese.

Iha faktór sira ne'ebé spesífiku ba nasaun no comunidade ida-idak. Iha kontestu Timor-Leste nian, faktór sira ne'ebé kontribui ba violénsia inklui estereótipu jéneru nian, porezemplu, espetativa katak mane sira tenki uza podér/forsa hasoru feto sira bainhira nesesáriu, ka feto sira tenki prioriza sira-nia knaar iha uma-laran no família molok halo knaar seluk. Iha mós prátika sira iha comunidade ne'ebé promove relasaun podér ne'ebé lahanesan ka limita feto sira-nia opiniaun no partisipasaun, no mós uza violénsia hanesan métodu ida atu kuda dixiplina hasoru labarik sira. Timor-Leste nia istória kona-ba trauma no esperiénsia ho violénsia no abuzu ne'e mós kontribui ba uzu kontinuadu ba violénsia, no mós konsumu tua-manas ne'ebé laho restrisaun, entre faktór sira seluk. Iha, kadavés, imajen ida iha Timor-Leste ne'ebé mane sira tenki sai forte no toos, no dominante hasoru mane sira seluk, ne'ebé mós kontribui ba toleránsia aas ba mane sira atu uza violénsia hasoru feto.<sup>5</sup>

Importante atu subliña katak laiha faktór hirak-ne'e ida mak justifika katak ema ida halo kanek ema seluk. Sei **nunka iha justifikasaun ida ba violénsia** no solusaun tempu-naruk atu hapara violénsia bazeia ba jéneru mak atu asegura igualdade feto nian ho relasaun ba mane sira no elimina diskriminasaun bazeia ba jéneru.

### 1.3 VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU IHA TIMOR-LESTE

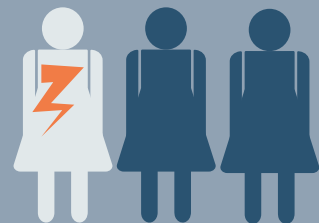
Iha forma barak husi violénsia bazeia ba jéneru, maibé forma ne'ebé komún liu mak violénsia kontra feto. Iha ona estudu balun kona-ba prevalénsia ba violénsia hasoru feto iha Timor-Leste, inklui violénsia husi parseiru íntimu no violénsia seksuál husi naun-parseiru ida. Atualmente laiha peskiza ruma kona-ba prevalénsia husi violénsia bazeia ba jéneru entre funsionáriu ka traballadór ONU nian iha Timor-Leste.

#### **Violénsia husi parseiru íntimu**

##### **SAIDA MAK VIOLÉNSIA HUSI PARSEIRU ÍNTIMU (VPI - NO IHA INGLÉS INTIMATE PARTNER VIOLENCE IPV)?<sup>6</sup>**

- VPI hanesan husi komportamentu ka hahalok sira ne'ebé agresivu no koersivu, inklui agresaun fíziku, seksuál no psikolójiku, no mós koersaun ekonómika, husi parseiru íntimu ida agora ka uluk nian.
- VPI akontese iha relasaun eteroseksuál ka seksu hanesan no la nesesita relasaun seksuál.

Iha nível globál, feto 1 entre kada feto nain 3 hetan violénsia fíziku ka seksuál durante sira-nia moris, husi sira-nia parseiru íntimu.



Peskiza iha Timor-Leste mós deskobre katak violénsia husi parseiru íntimu ba feto sira husi sira-nia parseiru mane ne'e jeneralizada:<sup>7</sup>

#### **Feto Timór sira ne'ebé hetan abuzu husi sira-nia parseiru mane (TLDHS 2016)<sup>8</sup>**

**Iha nível nasional, 34% husi feto sira ho idade 15-49 mak hetan violénsia fíziku, violénsia seksuál, ka rua ne'e hotu [sírkulu boot liu]**

**Kuaze barak (29%) mak hetan violénsia fíziku iha fulan 12 liubá molok peskiza ne'e.**

## Feto Timór sira ne'ebé hetan abuzu husi sira-nia parseiru mane (Nabilan nia Estudu Baze 2015)<sup>9</sup>

Maizumenus feto tolu entre kada feto nain lima ho idade 15 to'ó 49 (porsentu 59) ne'ebé uma vés envolvidu iha relasaun hatete katak sira hetan violénsia fizika no/ka seksuál husi parseiru íntimu mane pelumenus dala ida durante sira-nia moris.

Liu sorin-balun husi feto sira ne'ebé uma vés envolvidu iha relasaun ho idade 15 to'ó 49 (porsentu 55) hetan violénsia emosional husi parseiru íntimu mane durante sira-nia moris

## Violénsia seksuál hasoru feto husi ema naun-parseiru

Feto sira mós hetan violénsia seksuál husi sira-nia membru família, ema ne'ebé la koñese, ka mane husi bairru laran:

### Violénsia Seksuál iha Timor-Leste husi ema naun-parseiru<sup>10</sup>

Entre feto sira ho idade 15 to'ó 49, porsentu 14 hetan violasaun seksuál husi membru família ida, viziñu ka ema ne'ebé la koñese durante sira-nia moris

Entre feto sira ho idade 15 to 49, porsentu 10 hetan violasaun seksuál husi membru família ida, viziñu ka ema ne'ebé la koñese iha fulan 12 liubá

Violasaun seksuál halo husi grupu/ema lubuk relata husi porsentu 3 husi feto sira hotu

## Violénsia no feto ho defisiénsia

Iha ligasaun ida metin entre violénsia bazeia ba jéneru no defisiénsia: Evidénsia global hatudu katak feto sira ho defisiénsia ne'e iha risku aas liu atu hetan violénsia bazeia ba jéneru. Iha nível internasionál, feto ho defisiénsia ne'e iha probabilidade boot liu dala rua atu hetan violénsia doméstika. Iha Timor-Leste, estudu ida iha 2015 deskobre katak feto sira ne'ebé hetan violénsia husi parseiru íntimu ne'e iha probabilidade boot liu dala rua atu iha risku ba defisiénsia.<sup>11</sup> Estudu ida ho eskala ki'ik iha 2017 mós deskobre nível aas husi violénsia seksuál (45%) entre ema nain 60 ne'ebé ho defisiénsia (78% feto).<sup>12</sup>

## Violénsia hasoru labarik

Labarik sira mós bele hetan violénsia bazeia ba jéneru, maski iha dadus limitadu ba prevalénsia kona-ba forma violénsia hasoru labarik. Eskola ka uma mak hanesan fatin komún ba violénsia hasoru labarik, no UNICEF nia estudu ida iha 2016 kona-ba violénsia hasoru labarik iha no haleu kontestu edukasaun iha Timor-Leste, halo peskiza ba estudante nain 1,405 deskobre katak kuaze 1 iha labarik-feto nain 10 (9.7%) informa katak hetan violénsia seksuál iha eskola, nune'e mós 7% husi labarik-mane sira. Aleinde ne'e, 75% husi labarik-mane sira no 67% husi labarik-feto sira informa katak sira hetan violénsia fiziku husi mestre ida iha eskola durante fulan 12 liubá, no 80% husi labarik-mane sira no 75% husi labarik-feto sira informa katak hetan forma balun ba violénsia emosional husi mestre ida iha eskola.<sup>13</sup>

<sup>5</sup> Fundasaun Ázia, Komprende Violénsia Kontra Feto no Labarik iha Timor-Leste: Konkluzau sira husi Programa Nabilan nia Estudu Baze (2015) – Relatóriu Prinsipál, (publika iha) 2016, p.146 <sup>6</sup> Definisau no dadus globál foti husi Grupu Traballu UNiTE, Ázia-Pasífiku, *Manuál Orientasaun Ida kona-ba Violénsia husi Parseiru Íntimu ba Funsionáriu ka Traballador Nasoens Unidas iha Ázia*, 2019 (atualiza iha Fev 2020) no póster relasionadu <sup>7</sup> Figura sira iha leten ne'e ladún hanesan tanba diferensa metodolójika iha abordajen husi estudu rua ne'e.

<sup>8</sup> Diresaun Jerál Estatística RDTL, Ministériu Finansas no Ministériu Saúde, Rezultadu Xave sira husi Timor-Leste Demographic and Health Survey (TLDHS) 2016, (publika iha) 2018, p.299-323 [ba oin sita nu'udár TLDHS 2016] <sup>9</sup> Fundasaun Ázia, *Komprende Violénsia Kontra Feto no Labarik iha Timor-Leste: Konkluzau sira husi Programa Nabilan nia Estudu Baze (2015) – Relatóriu Prinsipál*, (publika iha) 2016, p.49 [ba oin sita nu'udár 'Nabilan nia Estudu Baze 2015'] <sup>10</sup> Nabilan nia Estudu Baze 2015, p.63 <sup>11</sup> Nabilan nia Estudu Baze 2015, pp.93 & 100 <sup>12</sup> ADTL, *Estudu kona-ba Situasaun Ema ho Defisiénsia Psiko-Sosiál*, Dezembru 2017, pp.6-7 (Relatóriu kona-ba violénsia no tratamentu-aat hasoru ema ho defisiénsia psiko-sosiál no intelektuál – laiha versaun Inglés). Belun, LA HUSIK JOVEN RUMA IHA KOTUK IHA TIMOR-LESTE: Sínteze #5 Joven ho defisiénsia, Abril 2018, p.4-5 <sup>13</sup> UNICEF, *Estudu kona-ba violénsia hasoru labarik sira iha no haleu kontestu edukasaun iha Timor-Leste*, 2016, p. IV <sup>14</sup> The Islands of Southeast Asia Network kona-ba Saúde Seksuál Mane no Transjéneru (ISEAN) no the Humanist Institute for Co-operation with Developing Countries (Hivos), *Análize ba programa ISEAN-Hivos (IHP) peskiza baze kona-ba Relatóriu Finál esperiénsia MSM no TG nian ba stigma no diskriminasaun iha Indonézia, Malázia, Filipinas no Timor-Leste*, Abril 2015, p.39-40 no Rede Feto no ASEAN SOGIE Caucus, Relatóriu Peskiza ida kona-ba Feto Lézbika no Biseksuál no mós Mane Transjéneru sira nia Moris iha Timor-Leste, 2017, pp.17-19

## Violéncia hasoru LGBTI

Númeru krexente husi dadus konketu mós hatudu katak ema LGBTI sira iha Timor-Leste dala barak hetan violéncia bazeia ba jéneru: Estudu ida iha 2017 ba joven fetu lézbika, biseksuál no transjéneru nain 57 deskobre 87% relata katak hetan asédiu no violéncia bazeia ba jéneru iha momentu balun iha sira-nia moris. Estudu ida iha 2015 ba mane sira ne'ebé halo relasaun seksuál ho mane no mós mane transjéneru sira deskobre katak kuaze besik un-tersu mak hetan tratamentu-aat ho liafuan no la hetan asesu ba servisu saúde.<sup>14</sup>

## Violéncia hasoru fetu iha relasaun ba Migrasaun

Forma balun husi tráfiu umanu nian mak violéncia bazeia ba jéneru, hanesan tráfiu ho objetivu esplorasau seksuál. Dadus kona-ba prevaléncia tráfiu umanu iha Timor-Leste la kompletu tanba falta iha prosedimentu formal kona-ba identifikasau vítima entre populasaun vulnerável sira (inklui ema sira ne'ebé envolve iha prostituisau, traballadór doméstika, no traballadór migrante sira iha ró peska nian), no laiha prosedimentu adekua ba triajen iha detensau ka antes atu halo deportasau. Governu Timor-Leste fó-sai ba públiku katak nia investiga ona kazu suspeitu tráfiu umanu nian 13 iha tinan 2019, 65 iha tinan 2018, 267 iha 2017 no 176 iha 2016. Governu dala barak la relata husi vítima potenciál tráfiu umanu nian hira mak sai vítima tráfiu umanu ho natureza seksuál.<sup>15</sup>

## Asédiu seksuál iha fatin públiku

Iha mós indikasaun - liuhusi entrevista no diskusaun grupu ho ema baibain, pesoál ONU, doador sira, funsióariu públiku, polisia nst - katak asédiu seksuál iha fatin/espasu públiku nian ne'e sai barak (prevalente) iha Timor-Leste.<sup>16</sup>

## Asédiu seksuál iha setór públiku

Maske seidak iha peskiza ne'ebé hatudu klaru prevaléncia violéncia bazeia ba jéneru iha setór públiku laran, iha indikasaun forte katak asédiu seksuál sai nu'udar tipu VBJ komún iha ambiente serbisu administrasau públika nian. Prosesu dixiplinár kontra funsióariu públiku inklui kazu iha ne'ebé iha alegasau kona-ba asédiu seksuál no iha 2017 Komisaun Funsau Públika estabelese regulamentu, hanesan orientasau, ba funsióariu públiku sira hodi prevene no kombat asédiu seksuál.<sup>17</sup> KFP nia regulamentu rekoñese katak fetu sira mak maioria vítima husi asédiu seksuál no define asédiu seksuál kontra fetu hanesan forma diskriminasaun no VBJ. KFP mós enfatiza katak asédiu seksuál iha ambiente servisu administrasau públika nian estraga administrasau nia reputasau no hamate konfiansa komunidade nian ba integridade administrasau públika. Iha nivel aas liu regra sira mós bandu membru Governu hotuhotu komete asédiu seksuál, liuhusi integrasau proibisaun espresa ba asédiu seksuál iha Kódigu Konduita Membru Governu sira nian.<sup>18</sup>

# 1.4 KONSEKUÉNSIA SIRA HUSI VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Violéncia bazeia ba jéneru, inklui violéncia doméstika, ne'e violasau ida grave hasoru direitus umanus. Ninia impaktu bele imediata no tempu naruk, no inklui konsekuénsia sira física, seksuál, psikolójika no finanseira ba sobrevivente sira. Iha kazu sira ne'ebé grave liu, ema ida bele lakon sira-nia vida tanba violéncia bazeia ba jéneru.

Bainhira ema ruma hetan abuzu, ne'e afeta sobrevivente ne'e nia sentidu kona-ba valór ba an rasik, sira-nia bein-estár iha jerál no kualidade moris nian iha jerál. Espesifikamente, iha kazu violéncia doméstika, nia afeta membru família hotu-hotu; nia impaktu ne'e bele grave no ba tempu-naruk.

<sup>15</sup> Departamentu Estadu EUA, *Relatóriu Tráfiu ba Ema iha Timor-Leste*, Juñu 2020, p. 488-490 no Departamentu Estadu EUA, *Relatóriu Tráfiu ba Ema iha Timor-Leste*, Juñu 2019, p. 458-459 <sup>16</sup> UN Women Timor-Leste, *Estudu Explorativu kona-ba Sidade Segura*, Dezembru 2018, seksau 4.5 <sup>17</sup> Komisaun Funsau Públika, *Guia (Orientaçáo) Nú.12/2017*, hosi 9 Agustu kona-ba prevensau no kombat kontra asédiu seksuál iha funsau públika <sup>18</sup> Artigu 12 Códigu Konduita para os Membros do Governo, ne'ebé aprova liuhusi Rezolusau Governu nú. 12/2019, hosi loron 13 fulan Marsu

Konsekuénsia sira husi abuzu nian mós sei akontese hodi prejudika sosiedade iha jerál, hanesan aumentu iha despeza ba sektór sosiál no saúde, ekonomia ne'ebé insatisfatóriu (ne'e tanba vítima sira dala barak sai ladún efektivu iha sira-nia ambiente serbisu ka lakon sira-nia serbisu) no aseitasaun ba violénsia iha jerál.

Esperiénsia kona-ba violénsia bazeia ba jéneru nian lahanesan tuir individuú, maibé nia impaktu normalmente inklui ida ka liután husi tuirmai ne'e:

- Kanek fíziku, inklui defisiénsia
- Izola an
- Depresaun krónika no problema saúde mentál sira seluk
- Autoestima ne'ebé menus
- Problema saúde, inklui moras ne'ebé hada'et seksualmente no HIV
- Dezorden ba toba
- Disfunsaun seksuál
- Tentativa atu oho an
- Ta'uk ne'ebé króniku no inserteza
- Dezempeñu serbisu sai menus
- Inkapasidade atu responde adekuadamente ba ema seluk nia nesesidade inklui oan sira
- Mate

Sinál sira iha leten ne'e barak mak hametin ona liuhusi peskiza iha Timor-Leste kona-ba impaktu husi violénsia husi parseiru íntimu nian ba feto sira-nia saúde fízika no mentál, no mós saúde reprodutiva (no oan sira-nia ben-estár):



• Liu un-kuartu (porsentu 27) husi feto sira ne'ebé hetan violénsia fízika no/ka seksuál hatete katak sira hetan kanek fíziku pelumenus dala ida.



• Entre feto sira ne'ebé hatete katak sira hetan kanek, sorin-balu (porsentu 52) hetan kanek maka'as no presiza atensaun médika. Maibé, un-tersu entre feto sira (porsentu 32) la hetan kuidadu saúde ne'ebé sira presiza.



• Só feto ida iha kada feto na'in-3 (porsentu 37) ne'ebé hetan ona kuidadu saúde ba kanek relaciona ho violénsia fó-hatene pesoál kuidadu saúde kona-ba saida loloos mak kauza kanek ne'e.



• Feto sira ne'ebé hetan violénsia fízika no/ka seksuál husi parseiru íntimu durante sira-nia moris iha probabilidade boot liu dala rua resin iha risku atu hetan defisiénsia no hetan moras mentál, hanesan depresaun ka hanoin sira atu halakon moris. kompara ho feto sira ne'ebé nunca hetan violénsia hanesan ne'e.



• Porsentu 14 husi feto sira ne'ebé uma vés envolvidu iha relasaun hatete katak sira hetan violénsia fízika bainhira isin-rua, no hosi feto sira-ne'e, tersu ida (1/3) hetan tuku no tebe iha kabun.



• Entre feto sira ne'ebé hetan violénsia durante isin-rua, dois-tersus (porsentu 65) molok isin-rua hetan baku husi ema hanesan, no liu sorin-balun (porsentu 56) hetan baku liu dala ida bainhira isin-rua.



• Violénsia husi parseiru mós hamosu impaktu negativu ba oan sira-nia saúde no ben-estár. Oan sira husi feto ne'ebé hetan violénsia iha probabilidade boot liu atu hetan problema emosionál no hahalok, no mós husik ka hasai husi eskola.

Aleinde konsekuénsia sira saúde nian, feto sira ne'ebé hetan abuzu dala barak lakon sira-nia tempu ba edukasaun ka serbisu tanba kanek sira ne'ebé hetan husi violénsia ne'e. Ida-ne'e bele halo feto sira lakon sira-nia rendimentu ka hasoru difikuldade finanseira.



## 1.5 VBJ NO PARSEIRU ONU NIAN SIRA: RESPONSABILIDADE NO REKURSU SIRA

Igualdade ba jéneru nu'udár elementu sentrál ida husi direitus umanus no valór sira Nasoens Unidas nian. Tratadu prinsipál sira ba direitus umanus hanesan Konvensaun kona-ba eliminasaun forma diskriminasaun oinoin kontra fetu (CEDAW) dezenvolve iha mahon Nasoens Unidas nian no Lei Inan RDTL integra espíritu no garantia barak hosi instrumentu ida-ne'e. Hanesan parseiru Nasoens Unidas nian, ita iha responsabilidade ida espesiál atu promove direitus umanus, inklui implementasaun Objetivu Dezenvolvimentu Sustentável dalima nian kona-ba igualdade jéneru. Ita presiza serbí hanesan modelu ezemplár ida no hakohak prinsipiu báziku sira husi diskriminasaun-laek no igualdade tuir lei haruka, inklui igualdade jéneru. Ida-ne'e signifika katak ita presiza atu 'pratika saida mak ita haklaken' ka 'halo tuir saida mak ita ko'alia' kona-ba igualdade ba jéneru liuhusi asaun oioin iha ita-nia moris loroloron. Ita tenke loroloron hatudu liuhusi ita nia asaun katak respeitu duni igualdade jéneru.

Asaun sira inklui atu hatudu komportamentu ida ne'ebé la diskrimina hasoru ema ruma tanba de'it jéneru no atu foti asaun oinoin hodi promove igualdade ne'ebé boot liu entre fetu, mane no ema hotu iha ita-nia sosiedade laran. Parseiru ONU nian sira sei labele komete ka hola parte iha violénsia bazeia ba jéneru, no parseiru ONU nian sira sei foti asaun atu hapara violénsia bainhira akontese no hafó, tuir ita-nia kapasidade, apoiu ba sobrevivente husi violénsia.

### PARSEIRU ONU NIA PROMESA BA IGUALDADE BA JÉNERU

Hau, nu'udar funsióriu ka traballadór husi parseiru ONU nian<sup>19</sup>, defende igualdade jéneru no fó toleránsia zero ba violénsia bazeia ba jéneru liuhusi:

- Serbí hanesan modelu ezemplár ida iha hau-nia família no comunidade hodi evita halo diskriminasaun bazeia ba jéneru. Ne'e-duni hau sei la komete kualkér forma husi violénsia bazeia ba jéneru
- Halo intervensaun bainhira haree violénsia bazeia ba jéneru iha fatin ne'ebé de'it, bainhira seguru atu halo ida-ne'e
- Denunsia violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé konstitui infrasaun ho natureza seksuál conforme Regras ONU nian (haree Kapítulu II)
- Sempre proteje no fó apoiu ba sobrevivente husi violénsia bazeia ba jéneru nian (ho sira-nia konsentimentu) atu asesu ba servisu apoiu sira ne'ebé apropiadu

Iha razaun oioin ne'ebé halo sobrevivente sira dala barak sente laran-ruarua atu buka tulun, ne'ebé sei explora kle'an liután iha kapitulu sira kona-ba tipu spesífiku ida-idak husi violénsia bazeia ba jéneru nian iha kra'ik. Sobrivente ida husi explorasaun seksuál nian – porezemplu benefisiáriu ida ba asisténsia husi parseiru sira ONU nian – bele sente ta'uk ka lakon esperansa atu hato'o keixa tanba relasaun ne'ebé lahanesan entre sira. Hanesan mós, sobrevivente ida ba asédiu seksuál husi serbisu maluk ida, bele sente laran-ruarua atu foti asaun, liuliu bainhira infratór ne'e okupa kargu superiór ida iha sistema laran, tanba ta'uk atu lakon sira-nia serbisu. Sobrivente husi violénsia doméstika nian dala barak la buka tulun tanba ta'uk ba vingansa no violénsia barak liután, laiha apoiu família ka sosiál nian no mós sente moe boot, ta'uk atu lakon oan sira, dependénsia ekonómiku no razaun sira seluk. Ne'e-duni importante tebes katak ONU no ninia parseiru sira fó prioridade uluk ba vítima no fasilita asesu ne'ebé fasil ba mekanizmu reklamasaun no servisu apoiu nian sira (haree aneksu 1).

<sup>19</sup> Refere ba traballadór iha kompañia privadu, funsióriu iha ONG; funsióriu sivil permanente no kontratadu no asesoru/a iha ministériu...

# REZUMU KAPÍTULU I: VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

*Abut hosi Violénsia bazeia ba jéneru*



*Podér la hanesan  
entre mane no fetu*

**Fatór ne'ebé Kontribui ba VBJ**

Domíniu mane **Suspeitu ba infidelidade**

Prátika kulturál sira **Poligamia**

**Trauma** **Agresvidade mane nian**

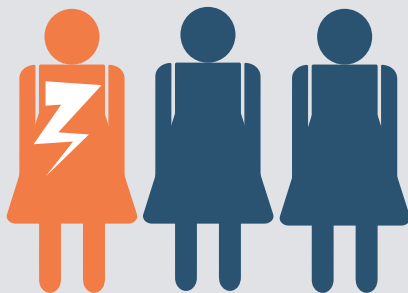
Valór sira patriarka nian **Direitu seksuál**

**Abuzu durante infánsia** Defende uzu ba violénsia

Knaar fetu nian tuir ema-nia haree **Objetivasaun ba fetu sira**

**Estereótipu jéneru ne'ebé maka'as**

Asesu limitadu ba informasaun



**1 entre kada fetu nain 3 mak sai vítima husi  
violénsia halo husi parseiru iha TL**

**Nunka iha justifikasaun ida ba violénsia.**

**Solusaun atu hapara violénsia bazeia ba jéneru  
mak hodi elimina tiha diskriminasaun bazeia ba jéneru  
hasoru fetu sira no iha ekilibriu ba podér entre fetu no mane.**

# KAPÍTULU II:

## INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL HUSI PARSEIRU ONU NIAN SIRA

Importante ba parseiru ONU nian sira atu hatene no kompriende katak regras Nasoens Unidas nian ne'ebé bandu infrasaun ho natureza seksuál ne'e mós aplikável ba parseiru ONU nian sira.

Padraun Konduta ONU nian hafó regra sira ne'ebé klaru kona-ba hahalok ne'ebé espera husi funsionáriu ka traballadór ONU nian no tipu husi hahalok sira ne'ebé proibidu.

### **Estatutu no Regras ba funsionáriu ka traballadór Nasoens Unidas (aplika ba Parseiru ONU nian)**

#### **Kapítulu I**

#### **Devér, obrigasaun no priviléjiu sira**

#### **Regra 1.2**

#### **Funsionáriu ka traballadór nia direitu báziku no obrigasaun sira Instánsia spesífiku sira ba konduta ne'ebé proibidu**

(e) Explorasaun no abuzu seksuál ne'e proibidu. Atividade seksuál ho labarik sira (ema sira idade tinan 18 mai kra'ik) ne'e proibidu laharee ba idade maioria ka idade ba konsentimentu lokalmente, aumenus bainhira funsionáriu ka traballadór ne'e kaben ona legalmente ho ema ida ne'ebé idade lato'ó 18 maibé boot liu idade maioria ka idade konsentimentu iha ninia país sidadania. Fiar ne'ebé sala ba iha labarik ida nia idade ne'e la konstitui defeza ida. Proibidu atu troka ho osan, empregu, sasán ka servisu ba relasaun seksuál, inklui favór seksuál ka forma seluk husi hahalok sira ne'ebé hamoe, degradante ka esploradór. Funsionáriu ka traballadór Nasoens Unidas nian iha obrigasaun atu kria no mantein ambiente ida ne'ebé prevene explorasaun seksuál no abuzu seksuál.

(f) Bandu kualkér forma diskriminasaun ka asédiu, inklui asédiu seksuál ka jéneru nian, nune'e mós kualkér forma husi abuzu iha serbisu-fatin ka iha koneksaun ho serbisu.<sup>20</sup>

Estatutu no regra ba funsionáriu ka traballadór ONU nian ne'ebé sita iha leten nune'e mós Boletín Sekretáriu-Jerál ONU spesífiku kona-ba explorasaun no abuzu seksuál (ST/SGB/2003/13), no mós kona-ba asédiu seksuál (ST/SGB2019/8). bandu infrasaun ho natureza seksuál inklui:

- 1. Explorasaun seksuál**, inklui relasaun seksuál tranzasionál
- 2. Abuzu seksuál**, inklui atividade seksuál sira ho menór
- 3. Asédiu seksuál**, inklui iha koneksaun ho serbisu maibé iha li'ur ba serbisu-fatin no iha li'ur ba oras serbisu<sup>20</sup>

ONU aplika polítika ida toleránsia zero ba infrasaun ho natureza seksuál husi ninia funsionáriu ka traballadór sira. Hanesan esplika ona iha introdusaun, ONU **espera ninia parseiru sira atu tane aas padraun sira ne'ebé hanesan**. Rekizitu ida-ne'e determina ona iha ONU nia dokumentu polítika internál no regra sira-ne'e integra iha akordu kooperasaun ka kontratu serbisu ne'ebé asina hosi parseiru ONU nian.

**Política ONU ba explorasaun seksuál no abuzu seksuál (SEA) - ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medida spesial sira ba protesaun husi explorasaun seksuál no abuzu seksuál, 9 Outubru 2003**

### **Seksaun 6 Akordu kooperasaun ho entidade ka individuu sira lá'os Nasoens Unidas nian**

6.1 Bainhira tama iha akordu kooperasaun ho entidade ka individuu sira lá'os Nasoens Unidas nian,

<sup>20</sup> ST/SGB/2018/1 disponível iha <https://hr.un.org/handbook/staff-rules>

**ofisiál Nasoens Unidas** relevante **sei informa ba entidade ka individuu sira-ne'e kona-ba padraun konduta sira** ne'ebé halista ona iha seksaun 3 Boletín nian (**probisaun ba explorasaun seksuál no abuzu seksuál**), no sei simu **kompromisu eskrita** ida husi entidade ka individuu sira-ne'e **katak sira simu padraun hirak-ne'e**.

6.2 **Fallansu** husi entidade ka individuu sira-ne'e atu foti medidas preventiva kontra explorasaun seksuál ka abuzu seksuál, atu investiga alegasaun sira kona-ba ida-ne'e, ka atu foti asaun atu hadi'a bainhira explorasaun seksuál ka abuzu seksuál ne'e akontese ona, sei **konstitui motivu sira ba terminasaun husi kualkér akordu kooperasaun ho Nasoens Unidas**.

### **2018 Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun sira ba Explorasaun no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve parseiru ONU nian sira<sup>21</sup>**

#### **Justifikasaun**

1. Protokolu ida-ne'e deskreve Nasoens Unidas nia obrigasaun sira, inklui ninia fundu no programa sira (koletivamente, "ONU"), bainhira serbisu ho parseiru ONU nian sira, atu garante salvaguarda adekuada no asaun apropiada relasiona ba explorasaun no abuzu seksuál (SEA).
2. Protokolu ida-ne'e aliñadu ho Boletín Sekretáriu-Jerál, 9 Outubru 2003 kona-ba "Medida espesiál sira ba protesaun husi explorasaun seksuál no abuzu seksuál" (ST/SGB/2003/13).

#### **Prinsípiu Orientadór sira**

3. **ONU la halo parseria ho entidade sira ne'ebé falla atu tau matan ba explorasaun no abuzu seksuál** através medidas preventiva apropiada, investigasaun no asaun atu hadi'a. Fallansu sira-ne'e sei konstitui motivu sira ba terminasaun husi kualkér akordu kooperasaun ho ONU [...]

#### **Aplikasaun nia Ámbitu**

7. Protokolu ida-ne'e aplika ba ajénsia no entidade ONU nian hotu-hotu bainhira serbisu ho parseiru ONU nian sira (hanesan define iha kra'ik) iha kontestu programa hotu-hotu.
8. Protokolu ida-ne'e trata ho kestaun sira relasiona ho explorasaun no abuzu seksuál posível ka réal ne'ebé komete husi parseiru ONU nian sira. [...]

#### **Definisaun sira**

11. **Parseiru ONU nian:** entidade ida ne'ebé mak ajénsia ONU ka entidade ONU ida fó fiar ona implementasaun ba programa no/ka projetu ida ne'ebé espesifika iha dokumentu ida asinadu, juntamente ho asunsaun ba responsabilidade no prestasaun ba uzu efikás husi rekursu sira no rezultadu sira ne'ebé entrega. Parseiru ONU nian sira bele inklui – maibé la limitadu ba - instituisaun governu, organizasaun sira inter-governamentál nian, no organizasaun sosiedade sivil sira, inklui ONG sira. Parseiru ONU sira-nia sub-kontratadu sira mós inkluidu iha definisaun ida-ne'e

### **Política ONU ba Asédiu Seksuál - ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade**

Organizasaun nia Obrigasaun sira

3.2 Organizasaun ne'e sei: [...]

- (c) Husu atu **kontratadu, fornecedor no parseiru ONU nian sira** halo-tuir política toleránsia zero kona-ba konduta sira ne'ebé proibidu no kompromete atu foti medida adekuada bainhira hasoru alegasaun sira kona-ba konduta ne'ebé proibidu, no informa ba sira katak bainhira la kumpri ba ida-ne'e bele resulta iha terminasaun akordu kontratuál sira;

### **2019 Modelu Kódigu Konduta Sistema ONU nian ba prevensaun asédiu, inklui asédiu seksuál iha eventus sistema ONU nian**

<sup>21</sup> Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun Explorasaun no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve Parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018. Protokolu ne'e aliñadu ho Política ONU nian kona-ba alegasaun explorasaun no abuzu seksuál [ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál, 9 Outubru 2003 kona-ba "Medida espesiál sira ba protesaun husi explorasaun seksuál no abuzu seksuál"]

## Aplikasaun

Kódigu Konduta ne'e aplika ba kualkér eventua sistema ONU nian, ne'ebé sei inklui reuniaun, konferénsia no simpóziu sira, assembleia, resepsaun, eventua sira sientífiku no tékniku nian, reuniaun espesialista, kolókiu, espozisaun, eventua sira paralelu no kualkér fórum seluk ne'ebé organiza, fasilita ka patrosinadu tomak ka iha parte **husi entidade ida husi sistema ONU nian iha-ne'ebé de'it mak hala'o**, no kualkér eventua ka reuniaun ne'ebé hala'o iha sistema ONU nia instalasaun sira, karik atu entidade husi sistema ONU nian ida mak organiza, fasilita ka patrosina ka lae.

Kódigu Konduta ne'e aplika ba **partisipante hotu-hotu iha sistema ONU nia eventua ida**, inklui ema hotu-hotu ne'ebé partisipa ka envolve iha kualkér kapasidade iha sistema ONU nia eventua ida.

Sistema ONU ka entidade seluk ne'ebé responsável ba **sistema ONU nia eventua ida** kompromete atu implementa kódigu konduta ne'e.

Kapítulu ida-ne'e sei foka ba infrasaun ho natureza seksuál *husi parseiru ONU nian sira*. Infrasaun ho natureza seksuál *husi funsionáriu ka traballadór ONU* ne'e kobre iha Kapítulu IV.

# HATENE KONA-BA REGRAS

## LAIHA DESKULPA ba ESPLORASAUN SEKSUÁL, ABUZU SEKSUÁL ka ASÉDIU SEKSUÁL

## 2.1 ESPLORASAUN SEKSUÁL

### ESPLORASAUN SEKSUÁL NE'E DEFINE IHA POLÍTIKA ONU NIAN HANESAN:<sup>23</sup>

“Kualkér abuzu réal ka tentadu ba pozisaun vulnerabilidade, podér no konfiansa diferensial, ba fins seksuál, inklui, maibé la limitadu ba, lukru monetáriu, sosiál ka polítiku husi explorasaun seksuál ba ema seluk.”<sup>22</sup>

Esplorasau seksuál inklui bainhira parseiru ONU nian sira husu ba ema ruma atu halo relasaun seksuál ka halo asaun seksuál hodi troka ho sasán sira hanesan osan, hahán, sasán, presente ka empregu ida.

Razaun prinsipál atu determina bandu explorasaun seksuál ne'e tanba bazeia ba relasaun ida ne'ebé podér lahanesan. Vulnerabilidade, inklui amesa ba seguransa pesoál no vulnerabilidade ekonómika mak halo ema ne'e sai esploradu iha posizaun ida ne'ebé frajil liu. Ida-ne'e kria kontestu ida iha-ne'ebé sira bele sai influensiadu ho oferte ba vantajen sira ne'ebé bele minimiza sira-nia risku ka frajilidade.

Esplorasau seksuál ne'e termu ida luan, ne'ebé inklui asaun lubuk ida ho natureza seksuál, no lá'os de'it limitadu ba relasaun seksuál.

**Esplorasau seksuál** iha termu ONU nian inklui: <sup>23</sup>

### RELASAUN SEKSUÁL TRANZASIONAL:

Troka osan, empregu, sasán ka servisu ba relasaun seksuál, inklui favór seksuál ka forma sira seluk husi hahalok sira ne'ebé hamoe, degradante ka esploradór. Ida-ne'e inklui kualkér troka/kámbiu ba asisténsia ne'ebé halo tanba sai benefisiáriu ba asisténsia.

## SOLISITASAUN BA RELASAUN SEKSUÁL TRANZASIONÁL:

Husu/solista relasaun seksuál tranzasionál.

### RELASAUN ESPLORADÓR:

relasaun ida ne'ebé konstitui esplorasau seksuál, i.e. kualkér abuzu atuál ka tentadu ba pozisaun vulnerabilidade ida, poder no konfiansa diferensial, ba fins seksuál, inklui, maibé la limitadu ba, lukru monetáriu, sosiál ka polítiku husi esplorasau seksuál ba ema seluk.



**Regras ONU nian bandu katak funsióriu ka traballadór ONU no parseriu ONU nian sira selu atu halo relasaun seksuál.**

Nasoens Unidas deside katak relasaun seksuál tranzasionál husi funsióriu ka traballadór ONU nian ne'e sempre proibidu tanba mosu dezigualdade poder inerente iha maioria kontestu entre funsióriu ka traballadór ONU ho ema sira iha nasaun ne'ebé mak ONU serbisu bá. Dezekilíbrü poder ida hanesan mós dala barak presente entre parseiru ONU nian sira ho komundade sira iha sorisorin. Iha nasaun ida hanesan Timor-Leste, esplorasau seksuál ne'e hetok bele sai aat liután ho faktu katak kuaze metad husi populasaun (41.8%) moris iha liña pobreza nia okos<sup>24</sup> no proporsau ida aas husi forsa traballu ativu nian ne'e dezempregadu. Parseiru ONU nian barak, karik nasional ka internasionál, ho faktu simples katak tama iha emregu formál ne'e laiha dúvida katak moris iha situasaun ekonómika ne'ebé konsideravelmente di'akliu kompara ho parte boot husi komundade lokal nian. Iha dezekilíbrü poder ida inerente iha situasaun hirak-ne'e nia laran no kualkér tipu oferta ka kámbiu/troka ba relasaun seksuál – karik oferta ba presente ka osan – ne'e ONU konsidera nu'udar violasaun ida ba prinsípiu igualdade nian ne'ebé ONU tane aas.

Proibisaun ba esplorasau seksuál ne'e abranje ba prátika réal ba aktu esplorasau seksuál nune'e mós tentativa atu komete aktu hirak-ne'e. Ida-ne'e signífika katak tentativa ida atu selu ba relasaun seksuál, maski se ema ne'e la konsege konklui transasaun ne'e, ida-ne'e sai ona violasaun ida ba regras ONU nian.

Importante ba parseiru ONU nian sira atu hatene katak, durante interasaun hotu-hotu ho parseiru sira, **ONU sei konsidera kumprimentu ba regras ONU nian**, lá'os lei nasional iha Timor-Leste<sup>25</sup>. Aktu balun ne'ebé bandu husi regras ONU nian bele nu'udar infrasaun kriminál, seluk karik lae. Maibé baibain konjuntu regra rua ne'e hotu bandu tipu hahalok esploradór ne'ebé hanesan no buka atu proteje ema sira ne'ebé vulnerável liu.

- Porezemplu, ONG nasional ida ne'ebé hetan kontratu husi ajénsia ONU ida atu fó apoiu tékniku ba grupu komundade sira iha aldeia ida. Loron ida funsióriu ka traballadór ONG nian ida husu ba labarik-feto/labarik-mane sira iha komundade laran atu hatudu parte husi sira-nia isin-lolon (ka hasai foto molik ka sensuál) hanesan kondisaun ida atu ONG bele kontinua apoiu. Bainhira fila ba Dili, funsióriu ka traballadór ONG ne'e hatudu foto sira-ne'e ba ninia kolega sira iha bairru laran. Funsióriu ka traballadór ONG ne'e viola ona regras ONU nian nune'e mós komete krime pornografia infantil, no rezultadu bele inklui ezije ONG atu halo prosesu dixiplinár hasoru ninia funsióriu no tuir lei penal Timor-Leste nian sei bele kondena ho pena prizaun tinan 3 to'o 10.<sup>26</sup>

<sup>22</sup> PProtokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve Parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018, seksaun 9; ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba protesaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksau 1; Nasoens Unidas, Glosáriu kona-ba Esplorasau no Abuzu Seksuál, Edisaun Daruak (2017), para. 6 <sup>23</sup> Nasoens Unidas, Glosáriu kona-ba Esplorasau no Abuzu Seksuál, Edisaun Daruak (2017), paras 13-16; ST/SGB/2003/13, ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba protesaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksau 3.2 (c) <sup>24</sup> Governu Timor-Leste (2019), Relatóriu kona-ba Implementasaun ba Objetivus Dezenvolvimentu Sustentável: Husi ahi-kadesan ba rekonsiliaun, rekonstrusaun no dezenvolvimentu sustentável, Revizaun Nasional Voluntária husi Timor-Leste 2019, Dili: Timor-Leste, p.36 sita dadus husi Peskiza kona-ba Padraun Moris 2014/15 <sup>25</sup> Kódigu Penal define krime esplorasau seksuál iha artigu 174 to'o artigu 176. Serbisu nu'udar traballadór seksuál ida no halo relasaun seksuál ho traballadór seksuál ida - ne'ebé iha tinan 16 ba leten no lá'os inkapasitadu mentalmente ka físicamente - ne'e atualmente legál (lá'os krime ida) tuir lei doméstika/nasional iha Timor-Leste. Envolvimentu terseiru nian atu hetan lukru ka atu fasilita prostituisaun iha kualkér forma ne'e proibidu. <sup>26</sup> Kódigu Penal RDTL, Seksau III Alegasaun esplorasau seksuál, Artigu 176 pornografia infantil



### SÉ MAK BELE SAI VÍTIMA BA ESPLORASAUN SEKSUÁL?

Kualkér ema ida bele sai vítima:

funسیونáriu ka traballadór parseiru ONU nian sira, funسیونáriu ka traballadór ONU ka kualkér ema ruma iha nasaun ne'ebé ONU serbisu bá, ninia nasaun orijen ka fatin seluk ruma ne'ebé nia bá hodi pasa férias.



### BAINHIRA MAK PROIBISAUN IDA-NE'E APLIKA?

Proibisaun ne'e aplikável naran katak individuu ida serbisu ba organizasaun parseiru ONU nian ida.

Proibisaun ne'e ba oras 24, lora 365 no vinkula ONU nia parseiru sira iha momentu hotu-hotu no iha fatin hotu-hotu, laharee ba biar sira halo hela serbisu ativu ka férias.

### EZEMPLU BALUN ESPLORASAUN SEKSUÁL NE'EBÉ BANDU TUIR REGRAS ONU NIAN (EZEMPLU SIRA LA REFLETE KAZU ESPESÍFIKU, MAIBÉ SAI HANESAN "KAZU ESTUDU")



• ONU implementa daudaun projetu alfabetizasaun nian ida iha Timor-Leste através ONG internasionál ida. Funسیونáriu ka traballadór ONG internasionál ne'e ida rona ona katak prostituisaun ne'e legál iha Timor-Leste no oferese atu fó osan ba benefisiáriu ida hodi troka ho favór seksuál. La importa katak halo relasaun seksuál ho traballadór seksuál ne'ebé hanesan ema adultu ona, ida-ne'e nafatin esplorasau seksuál no bandu tuir regras ONU tanba funسیونáriu ka traballadór ONG internasionál envolve troka osan ho relasaun seksuál no mós ida-ne'e aproveita podér atu hetan relasaun seksuál (pesoál ONG internasionál uza ninia kbiit ekonomia hodi domina benefisiáriu)<sup>27</sup>



• ONU halo ona parseria ho Ministériu ida atu fó apoiu tékniku no hasa'e kapacidade organizasaun sosiedade sivil (ONG) nasional ne'ebé representa ema ho defisiénsia. Funسیونáriu Ministériu ida beibeik vizita kantór ONG atu halo monitorizasaun no avaliasaun ba projetu ne'e no hasoru pesoál feto ida ne'ebé iha defisiénsia intelektuál ruma. Funسیونáriu fó presau ba feto ne'e atu hahú relasaun seksuál ho nia. Karik feto ne'e la simu ka halo tuir, funسیونáriu husi Ministériu sujere katak apoiu ba ONG bele hamate.



• ONU konklui parseria ho kompañia privadu atu halo transporte no fahe foos no materiál konstrusaun ba comunidade ne'ebé hetan impaktu husi udan boot. Kondutór husi kompañia ne'ebé distribui sasán ne'e 'husu' ba feto ida atu hatudu sira-nia apresiasaun ba presente hodi re'i nia no husu atu husik kondutór ne'e kaer feto ne'e nia parte isin-lolon privadu nian.

<sup>27</sup> Adapta husi pakote treinamentu IASC – istória Sr. Shin. Komisaun Permanente Inter-Ajénsia (IASC), 'HATETE LAE BA INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL - Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba protesaun husi esplorasau no abuzu seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó asisténsia no protesaun umanitária, Maiu 2020 – disponível iha <https://interagencystandingcommittee.org/iasc-training>

## Relasaun Seksuál ho Benefisiáriu husi Asisténsia nian

Kualkér relasaun íntimu entre parseiru ONU nian sira ho sira-nia benefisiáriu sira ne'e bazeia ba dinámika podér ne'ebé inerentemente lahanesan no prejudika kredibilidade no mós integridade husi Nasoens Unidas nia serbisu. Tanba razaun ida-ne'e, relasaun sira hanesan ne'e **dezenkoraja maka'as tebes** husi ONU.<sup>28</sup>

### BENEFISIÁRIU BA ASISTÉNSIA

mak define hanesan: "Ema [hotu-hotu] ne'ebé simu servisu no assisténsia husi Nasoens Unidas ka ninia fundu no programa sira ne'e konsidera nu'udar Benefisiáriu husi Asisténsia nian".<sup>29</sup>

Relasaun íntimu ida entre parseiru ONU nian ida no benefisiáriu ida ne'e bele haree hanesan forma konfliktu interese nian ida husi comunidade benefisiáriu. Perguntas bele mosu kona-ba karik benefisiáriu nee simu apoiu (ka la simu) tanba iha relasaun pesoál ho funsióariu ka traballadór husi parseiru ONU nian ida. Bele mós mosu dúvida kona-ba karik relasaun seksuál entre funsióariu ka traballadór parseiru ONU nian no benefisiáriu ne'e réal no konsensuál ka lae. Tanba haree ba pozisaun husi funsióariu ka traballadór parseiru ONU nian bele prejudika natureza voluntária husi relasaun ne'e, ninia asosiasaun bele bazeia ba dinámiku podér ne'ebé lahanesan.

### EZEMPLU KONKRETU BALUN HUSI ESPLORASAUN SEKSUÁL NE'EBÉ BANDU TUIR REGRAS ONU

- Funsióariu husi ONG lokál ida ne'ebé parseiru ONU nian iha relasaun íntimu ida sériu ho benefisiáriu joven feto ida. Bainhira funsióariu iha oportunidade nia haruka apoiu adisionál hahán nian ba joven feto ne'e nia família. To'o iha momentu ida, nia husu atu kaben ho joven feto ne'e atu nun'e nia bele tau-matan ba joven feto ne'e ba tempu-naruk.<sup>30</sup>
- Dezenkoraja maka'as tebes relasaun seksuál entre parseiru ONU nian no benefisiáriu sira, maibé lá'os bandu sempre. Iha rekoñesimentu ida katak, dala balun, tipu relasaun ida-ne'e bele verdadeiramente voluntária, bazeia ba podér ida hanesan entre ema nain rua no ho nun'e sei la bandu. Desizaun kona-ba karik relasaun ida entre funsióariu parseiru ONU nian nia viola regras ONU nian ka lae tenke foti bazeia kazu-ba-kazu.

## 2.2 ABUZU SEKSUÁL

### ABUZU SEKSUÁL

define iha politika ONU nian hanesan "intrusaun fíziku réal ka amesadu ho natureza seksuál ida, karik ho forsa ka iha kondisaun sira ne'ebé lahanesan ka koerzivu".<sup>31</sup>

Violasaun no agresaun seksuál representa abuzu seksuál ne'ebé viola regras ONU.

### AGRESAUN SEKSUÁL

Atividade seksuál ho ema seluk ne'ebé laho hakarak rasik. Ne'e nu'udar violasaun ida ba integridade korporál no autonomia seksuál no ida-ne'e luan liu duké konsepsaun ne'ebé klo'ot liu husi "violasaun", liuliu tanba:

- Bele komente liuhusi meu seluk aliende uza forsa ka violénsia; no
- La nesariamente envolve penetrasaun.<sup>32</sup>

<sup>28</sup> ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba protesaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksaun 3, (d)) no regra ida-ne'e liuhusi Protokolu ONU nian aplikável ba parseiru ONU nian sira <sup>29</sup> Nasoens Unidas, Glosáriu kona-ba Esplorasau no Abuzu Seksuál, Edisaun Daruak (2017), para.30 <sup>30</sup> Adapta husi pakote treinamentu IASC – istória Mr. Hasan - Adapta husi Komisaun Permanente Inter-Ajénsia (IASC), "HATETE LAE BA INFRAAUN HO NATUREZA SEKSUÁL - Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba protesaun husi esplorasau no abuzu seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó assisténsia no protesaun umanitária, Maiu 2020 – disponível iha <https://interagencystandingcommittee.org/iasc-training> <sup>31</sup> ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba protesaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksaun 1; Nasoens Unidas, Glosáriu kona-ba Esplorasau no Abuzu Seksuál, Edisaun Daruak (2017), para. 4 <sup>32</sup> United Nations, Glossary on Sexual Exploitation and Abuse, Second Edition (2017), paras 8-9



Abuzu seksuál inklui hahalok sira hanesan parseiru ONU nian ida lamas ka kaer kona ema ruma ho maneira seksuál ida hodi uza forsa ka iha kondisaun sira ne'ebé koerzivu. Kondisaun sira koerzivu ne'e bele inklui situasaun ida iha-ne'ebé ema ne'e lá'os iha pozisaun ida atu halai sai.

Nota katak dala balun abuzu seksuál mós bele konsidera hanesan asédiu seksuál, no vice-versa.



### SÉ MAK BELE SAI VÍTIMA BA ABUZU SEKSUÁL?

Kualkér ema ida bele sai vítima:

funsonáriu ka traballadór parseiru ONU nian sira, funsonáriu ka traballadór ONU ka kualkér ema ruma iha nasaun ne'ebé ONU serbisu bá, ninia nasaun orijen ka fatin seluk ruma ne'ebé nia bá hodi pasa férias.



### BAINHIRA MAK PROIBISAUN IDA-NE'E APLIKA?

Proibisaun ne'e aplikável naran katak individu ida serbisu ba organizasaun parseiru ONU nian ida.

Proibisaun ne'e ba oras 24, loraun 365 no vinkula ONU nia parseiru sira iha momentu hotu-hotu no iha fatin hotu-hotu, laharee ba sira halo hela serbisu ativu ka férias.

Regra ne'e mós aplika ba funsonáriu ONU rasik

### EZEMPLU BALUN ABUZU SEKSUÁL NE'EBÉ BANDU TUIR REGRAS ONU NIAN MAK TUIR MAI-NE'E (EZEMPLU SIRA LA REFLETE KAZU ESPEŠÍFIKU, MAIBÉ SAI HANESAN "KAZU ESTUDU"):



• Grupu **sosiedade sivil** ida ba meu ambiente nian implementa daudaun hela 'kampania zero plástiku' ho finansiametu ONU. Depoizde reunian iha loraik ida, líder husi movimentu ne'e halo agresaun seksuál ba mane ida ne'ebé partisipa iha reunian ne'e.



• ONU iha Timor Leste fó apoiu tékniku ba **Parlamentu Nasionál**. Membreu parlamentu Timor-Leste nian ida husu feto Timoroan ida atu halo serbisu uma-laran nian. Nia koko atu konvense no ikusmai nia uza forsa fíziku atu halo relasaun seksuál ho nia, maski feto ne'e dehan 'Lae/Lakohi'.



• **Instituisaun karidade relijioza** ida hetan apoiu husi ONU atu fó aulas kostura/suku ropa nian ba feto-faluk sira. Iha loraun ida, amu lulik ne'ebé implementa projetu ne'e husu feto-faluk sira-ne'e ida ne'ebé partisipa iha aula ne'e atu hela. Tuir mai nia halo agresaun seksuál ba feto-faluk ne'e.



• **Guarda** mane ida **husi kompañia privada** ida kontratadu husi ONU atu mantein seguransa ba nia armazen ekipamentu agríkola nian. Ema barak iha nia komunnidade laran – inklui guarda ne'e nia viziña ida – simu ekipamentu ne'e atu hasa'e produsaun agríkola. Iha loraik ida, nia la'o sai ho viziña ne'e. Bainhira sira konversa hela, derrepenti nia hatudu vídeo relasaun seksuál ida iha nia telefone laran ba viziña ne'e, hadau viziña ne'e liman no obriga viziña ne'e atu komesa kaer nia hodi ameasa ba viziña ne'e.

## 2.2.1 RELASAUN SEKSUÁL NO ATIVIDADE SEKSUÁL SELUK HO LABARIK

Regra importante duni mak ONU bandu kualkér atividade seksuál ho labarik sira tinan 18 mai kra'ik.<sup>33</sup> Nasoens Unidas konsidera atividade seksuál hotu-hotu ne'ebé halo ho labarik ida nu'udar abuzu seksuál:

**Polítika ONU nian bandu atividade seksuál ka penetrasaun seksuál ho ema ida ne'ebé iha tinan 18 mai kra'ik. Atividade seksuál hotu-hotu ho labarik ne'e proibidu laharee ba idade maioria ka konsentimentu lokalmente no konsidera nu'udar abuzu seksuál. Fiar ne'ebé sala ba iha labarik ida nia idade ne'e la konstitui defeza ida.**

Importante ba parseiru ONU nian sira atu kompriende katak maski idade ba konsentimentu seksuál iha Timor-Leste hanesan tinan 16<sup>34</sup>, bainhira funsionáriu ka traballadór parseiru ONU nian sira halo relasaun seksuál ho ema ida ne'ebé tinan 18 mai kra'ik, ne'e sira viola ona regras ONU nian. Regra ONU nian adop-ta limite idade ida aas liu duké lei nasional nian iha Timor-Leste tanba ONU bazeia ba ninia instrumentu internasionál sira rasik no tuir Konvensaun kona-ba Direitus Labarik (KDL/CRC) "labarik signifika ema ida ne'ebé iha tinan sanulu resin ualu mai kra'ik". Regra ida-ne'e bele apresenta dezafiu ba parseiru ONU nian sira balun iha Timor-Leste tanba padaraun seluk duké lei nasional. Ho nune'e sei eziye konxiansializasaun konsistente no esforsu husi ONU no parseiru ONU nian sira atu aseguira respeitu ba regra sira-ne'e.

Ezemplu sira husi abuzu seksuál ne'ebé proibidu tanba envolve "labarik" tuir regra ONU nian:

- Ministériu Saúde halo ona parseria ho ONU iha luta kontra COVID-19. Médiku ida halo relasaun seksuál ho fetu ida idade tinan 17
- ONU liuhusi Gabinete Prokuradoria Jéral apoia desenvolvimentu ba matadalan ida ba prokuradór sira iha Timor-Leste. Bainhira han-kalan iha restaurante ida, prokuradór sénior ida re'i no hamaus hela labarik-fetu ida ho idade 16 nia susun.

Ne'e nu'udar responsabilidade husi parseiru ONU nian atu verifika ema ne'e nia idade.

### LAIHA PERDAUN:

**Se ita-boot laiha serteza kona-ba idade husi ema ida ne'ebé mak ita-boot hakarak atu halo relasaun seksuál, entaun keta halo ida-ne'e.**

Únika exesaun mak bainhira parseiru ONU nia funsionáriu ka traballadór ne'e kaben ona legalmente ho ema ida ne'ebé seidak iha idade tinan 18. Iha Timor-Leste ema ida bele kaben ho idade 17, no tinan 16 bainhira inan-aman sira autoriza.<sup>35</sup> Maibé, **kaben depoizde abuzu seksuál akontese ne'e la'ós defeza no la hamate abuzu ne'e.** Parseria ho ONU ne'e sei iha risku nia laran nafatin.

<sup>33</sup> ST/SGB/2018/1 Nasoens Unidas nia Estatutu no Regra ba Funsionáriu, Regra 1.2 (e) disponível iha <https://hr.un.org/handbook/staff-rules>; ST/SGB/2003/13, Boletín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba protesaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksaun 3.2 (b); Nasoens Unidas, Protesaun husi esplorasau no abuzu seksuál, Perguntas ne'ebé Husu Beibeik kona-ba SEA (Marsu 2010), para. 13-15 no 17 <sup>34</sup> Kódigu Penál RDTL artigu 177-178: Relasaun seksuál ho ho labarik tinan 14 mai kraik ne'e proibidu no relasaun seksuál ho labarik tinan 16 mai kraik ne'e proibidu se ema ne'e abuzo labarik ne'e ninia inesperiansia.

## PRINSIPIU XAVE SIRA<sup>36</sup>

### RELASIONA HO ESPLORASAUN NO ABUZU SEKSUÁL (EAS)

- 1**  
EAS konstitui hahalok infrasaun grave no bele rezulta demisaun hosi traballu.  
**LAIHA OPORTUNIDADE DARUAK**
- 2**  
Atividade seksuál ho ema tinan ki'ik liu 18 (<18 yrs) proibidu.  
**LABELE SEKSU HO LABARIK**
- 3**  
Troka osan, servisu, sasán no servisu ho seksu, proibidu, inklui kontrata prostituta.  
**LABELE SELU KA SUBORNU EMA RUMA BA SEKSU**
- 4**  
Proibidu atu halo kualkér relasaun seksuál ho benefisiáriu ne'ebé uza laloos pozisaun podér la hanesan.  
**LABELE HALO SEKSU HO BENEFISIÁRIU**
- 5**  
Traballadór parseiru ONU sira iha obrigasaun atu kesar hahalok EAS halo hosi kolega serbisu  
**SEMPRE DENUNSIAS EAS**
- 6**  
Traballadór parseiru ONU iha obrigasaun atu kria no manten ambiente ida ne'ebé prevene EAS  
**DESKORAJA EAS IHA TEMPU NO FATIN HOTUHOTU**

Adapted from IASC Six Core Principles Relating to Sexual Exploitation and Abuse (12 September 2019)

## 2.3 ASÉDIU SEKSUÁL

### ASÉDIU SEKSUÁL

ne'e define iha politika ONU nian hanesan "kualkér konduta ne'ebé laho hakarak ho natureza seksuál ida ne'ebé razoavelmente bele fó impaktu ba hamosu infrasaun ka halo oin-monu, bainhira konduta ne'e halo interferensia (interrompe) ba serbisu, halo sai kondisaun ida ba empregu nian ka kria ambiente serbisu nian ida ne'ebé ho intimidasaun, ostil ka ofensiva. Asédiu seksuál bele akontese iha serbisu-fatim ka iha koneksaun ho serbisu."<sup>37</sup>

ONU bandu maka'as tebes asédiu seksuál. Ema hotu-hotu iha ambiente serbisu ONU nian – inklui parseiru ONU nian sira - tenki trata ho dignidade no respeito no parseiru ONU nian sira tenke hatene kona-ba sira-nia knaar no responsabilidades atu mantein serbisu-fatim ida ne'ebé livre husi asédiu seksuál.

Asédiu seksuál ne'e bele hola forma iha liafuan, jestu ka asaun sira, no inklui mós mensajen eletrónika sira.

Fiziku



Hakerek

Orál ka Ko'alia



Vizuál ka Jestuál

<sup>35</sup> Kódigu Sivil Artigu 1490 <sup>36</sup> Adapta husi Komisaun Permanente Inter-Ajénsia (IASC), 'HATETE LAE BA INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL - Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba protesau husi esplorasau no abuzu seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó asisténsia no protesau umanitária, Maiu 2020 – disponível iha <https://interagencystandingcommittee.org/iasc-training> <sup>37</sup> ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jeral Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade, Seksaun 1.5 Disponível iha <https://undocs.org/en/ST/SGB/2019/8>

Asédiu seksuál hamosu infrasaun, halo oin-monu, moras no kria ambiente serbisu nian ida ho intimidasau, ostíl no ofensivu.

Polítika ONU nian bandu asédiu seksuál ne'ebé akontese **iha serbisu-fatin ka iha koneksaun ho serbisu**. Ida-ne'e signífika katak asédiu seksuál bele akontese iha serbisu-fatin ne'e rasik ka bele akontese iha li'ur ba serbisu-fatin no iha li'ur ba oras serbisu, inklui durante viajen ofisiál ka eventu sosiál sira relasiona ho serbisu.

ONU bandu kualkér konduta seksuál ne'ebé **lahó hakarak** iha ambiente serbisu nian ida. Ida-ne'e signífika perspetiva vítima alvu nian mak konta/vale.<sup>38</sup> "Lahó hakarak" ne'e la eziye ameaasa ka forsa. Konduta seksuál ne'e bele lahó hakarak, maski vítima ida halo tuir de'it ba solisitasau ka demanda seksuál ida. Vítima ne'e dala ruma halo tuir de'it tanba tauk, vulnerabilidade ka razaun sira seluk.

Infratór ne'e bele kolega ida, inklui supervizór ida, serbisu-maluk ida ho pozisaun hanesan ka subordinadu ida. Ne'e sai fatór agravante (konsidera todan liu) bainhira infratór ne'e mak funsionáriu sénior ka supervizór ida. Iha kazu hirak-ne'e, tanba de'it vítima ne'e nia pozisaun ho vulnerabilidade ka iha poder ne'ebé menus, lahanesan ka kondisaun sira koerzivu nian, asédiu seksuál bele mós konstitui esplorasau ka abuzu seksuál.<sup>39</sup>

Definisaun ONU nian kona-ba asédiu seksuál ne'e aliñadu ho definisaun sira kona-ba asédiu seksuál iha lei nasional nian iha Timor-Leste, hanesan artikula iha Kódigu Traballu no mós iha Orientasaun husi Komisaun Funsau Públika nian.

## Lejislasaun Nasionál relasiona ho Asédiu Seksuál

### Lei Traballu Nú.4 /2012 hosi 21 Fevereiru Artigu 7.º Asédiu

1. Bandu asédiu ba kandidatu ba servisu no ba trabalhadór.
2. Asédiu mak komportamentu lahó hakarak ne'ebé fo impaktu ba dignidade husi feto no mane ka konsidera nudar ofensa, verbál ka fizika, ka ne'ebé harii ambiente traballu ne'ebé ho intimidasau, ostil, umillasaun no fo stress ba ema ne'ebé hetan asédiu.
3. Konsidera nudar asédiu seksuál, komportamentu lahó hakarak hotu ho karáktek seksuál, ne'ebé fo impaktu ba dignidade husi feto no mane ka konsidera nudar ofensa, verbál, la'ós verbál ka fizika, hanesan kontaktu ka insinuasaun, komentáriu seksuál, hatudu pornografia ka eziyénsia seksuál, ne'ebé harii ambiente traballu ne'ebé ho intimidasau, ostil, halo oin-monu no fó estrese ba ema ne'ebé hetan asédiu.

### Komisaun Funsau Públika, Orientasaun nú. 12/2017, 9 Agustu kona-ba Prevensau no Kombate kontra Asédiu Seksuál iha Funsau Públika

Asédiu seksuál mak kualkér hahalok ne'ebé halo lahó hakarak ho natureza seksuál ne'ebé konsidera nu'udar verbál, la verbál ka fizikamente ofende dignidade feto ka mane sira-nian, hanesan kaer ka halo observaun sugestiva sira, komentáriu sira ho natureza seksuál, hatudu porno, husu favór seksuál ka hahalok sira ne'ebé lahó hakarak no kria ambiente traballu ida ne'ebé hata'uk, halo-moe no laiha estabilidade ba vítima hosi asédiu seksuál sira.

<sup>38</sup> ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade, Seksaun 1.6 <sup>39</sup> ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade, Seksaun 1.7.7



## EZEMPLU SIRA HUSI ASÉDIU SEKSUÁL NIAN MAK:

- Funsionáriu ka traballadór ida husi ONU nia parseiru sosiedade sivíl ida hamriik besik hela ba ninia kolega, tau nia liman iha kolega feto ne'e nia kabaas no hahú fó kumu laho nia hakarak.
- Durante viajen serbisu ida ba munisípiu, funsionáriu ka traballadór husi organizasaun parseiru ONU nian ida ne'ebé halo parseria ho ONU loke ninia isin molik.
- Funsionáriu ka traballadór ida husi ONU nia parseiru kompañia privadu ida haruka email ida ho aneksu pornográfiku ida ba ninia kolega
- Durante intervalu kafé nian ida iha serbisu-fatin, funsionáriu ka traballadór ONU nia parseiru ONG internasionál ida halo jestu seksuál ida esplisita hasoru funsionáriu cleaner iha serbisu-fatin
- Funsionáriu ka traballadór ida husi ONU nia parseiru governu nian ida haruka mensajen seksuál ba ninia kolega feto ka mane liuhusi mídia sosiál

### No mós hanesan asédiu seksuál...

- Guarda ida ne'ebé kontratadu husi ONU atu fó protesau ba facilidade ONU nian, hakilar ho insultu seksuál sira ba ema LGBTI ida ne'ebé la'o liu.
- Iha ONU nia semináriu ida ho parseiru sira sosiedade sivíl nian, funsionáriu ka traballadór husi parseiru ONU nian ida halo beibeik piada seksuál
- Funsionáriu ka traballadór internasionál ida husi NGO ne'ebé halo parseria ho ONU loro-loron konvida ninia asistente atu la'o sai ba tasi-ibun iha tempu kalan no espesifikamente sujere fatin ida koñesidu iha-ne'ebé joven namoradu sira ba halo relasaun seksuál

## MENSAJEN XAVE SIRA<sup>40</sup>

### RELASIONA HO ASÉDIU SEKSUÁL (AS)

1

AS bele iha forma oiain, hosi istória kómiku la apropriadu to'o violasaun no tentativa violasaun. AS konstitui hahalok infrasaun ida no organizasaun hotuhotu tenke foti asaun atu prevene AS.

#### PREVENE ULUK

4

Vítima iha direitu atu hetan apoiu no ajuda ne'ebé fornese bainhira nesesáriu, ne'ebé sensitivu, konfidentiál no imparsiál.

#### APOIU NO AJUDA VÍTIMA

2

AS bele akontese iha servisu-fatin no durante oras servisu no mós iha liur servisu-fatin no oras servisu, no bele halo hosi no alvu ba kualkér kolega ruma, kualkér estatutu no jéneru.

#### AS BELE AKONTESE IHA NE'EBÉ DE'IT

5

Haktuir aprosimasaun vítima mak hanesan parte-prinsipál, vítima-nia direitu, nesesidade no preferensia tenke sai sentrál iha kualkér prosesu no servisu apoiu.

#### VÍTIMA SIRA MAK ULUK

3

Organizasaun sira hotu prezisa polítika no prosedimentu hodi asegura katak vítima sira hetan apoiu no autór sei responsabiliza ba hahalok infrasaun.

#### LAIHA IMPUNIDADE

6

Traballadór tenke trata kolega sira hotu ho kortezia no respeito, tenke fó atensaun katak ema-nia hahalok ema seluk mak sei simu, no foti asaun bainhira prezisa.

#### SERVISU-FATIN RESPEITOZU

<sup>40</sup> Adapta husi Komisaun Permanente Inter-Ajénsia (IASC), 'HATETE LAE BA INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL - Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba protesau husi esplorasau no abuzu seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó asisténsia no protesau umanitária, Maiu 2020 – disponível iha <https://interagencystandingcommittee.org/iasc-training>

## ASÉDIU SEKSUÁL

### MITU

*Agora ha'ú labele ko'alia ho kolega feto ida*



Iha serbisu-fatin ita sei sempre ko'alia ba malu. Labele de'it ko'alia buat ne'ebé sei hatún ka hamoe ema nia sentimentu ka dignidade. Tenke kompriende katak diálogu ho konotasaun seksuál sempre iha risku katak kolega serbisu sei la simu. Afinál ita iha serbisu-fatin!

VS

### FAKTU<sup>41</sup>

*Bele ko'alia ho kualkér ema ida iha ambiente serbisu, maibé sempre ho respeito*

*Asédiu seksuál mak hahalok ne'ebé tenke repete beibeik*



*Asédiu seksuál bele sai hanesan hahalok ne'ebé halo dala ida de'it*

Asédiu seksuál relasiona ho impaktu. Ho nune'e, hahalok ho natureza seksuál ne'ebé halo dala ida de'it no lori impaktu negativu ba ambiente serbisu ka ba vítima rasik, sai hanesan asédiu seksuál.

*Asédiu seksuál akontese tanba ema ida hakarak halo duni*



*Dala barak asédiu seksuál akontese maski autór la halo ho intensaun*

Asédiu seksuál relasiona ho impaktu. Ho nune'e, asédiu seksuál sei akontese bainhira ema ida sai ofendidu ka ema ida sai la-konfortável ho hahalok seksuál ida. Dala barak tanba ema ida haree ema seluk halo, ka tanba hahalok hanesan akontese ho beibeik, ema ne'e bele hanoin katak la iha problema.

*Feto ida-ne'ebé hatais roupa badak hakarak ema ko'alia kona-ba ninia isin ka kaer ninia isin-lolon*



*Ema barak hatais roupa badak tanba nia gusta roupa, ninia estilu ka ninia isin rasik*

Ema hotu livre atu hatais conforme ninia hakarak! Mane ida karik la'o hó hirus-matan molik mós sei la lori mensajen katak ema ida bele kaer ninia isin.

*"Sé mak haruka ita atu haree!"  
Ha'ú la sala ida, kolega mak buka-haree iha komputadór*



*Serbisu-fatin hanesan fatin públiku ida no hahalok tenke tuir natureza ida-ne'e*

Ema ne'ebé rai foto ka haree foto ka vídeu iha Internet kona-ba seksu ka pornografia iha serbisu-fatin halo duni asédiu seksuál tanba halo ambiente serbisu laho respeito no ho neon-aat ka abuzivu.

*"Ah, nia maña!"  
Bainbain feto nia maneira hatete lakohi, maibé tuir loloos nia hakarak*



*"Lae" katak LAE!! Se dehan lakohi, lalika husu tan!*

Karik ema hakarak buat ruma, nia sei simu no dehan "Loos" ka "Ha'ú hakarak". Karik la dehan hakarak, nune'e lakohi. Simples. Finje la komprende ema nia 'lae', ka husu tan ka kontinua fó presaun hanesan falta respeito no hátún ema nia dignidade no bele mós reprezenta asédiu seksuál.

*Agora ha'ú labele namora ho kolega serbisu*



*Relasaun iha serbisu nakonu ho domin no respeito*

Kolega sira bele namora. Labele mak namora entre supervizór no funsionáriu, tanba relasaun podér. Importante hanoin katak namora ho kolega serbisu bele lori risku ba padraun étika serbisu nian ka viola regra sira tanba ema-nia sentimentu bele domina profesionalizmu (sentimentu domin ka sentimentu laran-moras). No keta haluha: dala ruma namoradu sira bele husik malu, no ikus bele impaktu ba ema sira-nia servisu no dezempeñu, no sai susar ba atu kontinua servisu ho dí'ak hamutuk ema ida ne'ebé uluk namora.

<sup>41</sup> Reprodús husi JU,S Jurídico Social, Asédiu Seksuál - Koñesimentu no Prevensaun, Maiu 2018

## 2.4 INFRAZAUN HO NATUREZA SEKSUÁL NO PARSEIRU ONU NIAN SIRA: RESPONSABILIDADE NO REKURSU SIRA

### 2.4.1 PREVENSAUN

ONU no ninia parseiru sira hamutuk kaer responsabilidade atu halo prevensaun ba infrasaun ho natureza seksuál.

Efsorsu sira ba prevensaun nian inklui ONU nia prosesu selesaun obrigatoria husi nia parseiru sira hodi iha kumprimentu ba regras ONU nian bandu infrasaun ho natureza seksuál. Tuir Protokolu ONU nian kona-ba alegasaun ba esplorasau no abuzu seksuál ne'ebé envolve parseiru ONU nian sira, ONU bainhira tama iha akordu ida ho parseiru ONU nian ida iha obrigasaun atu verifika katak parseiru potensial ne'e kumpru ho padraun ONU kona-ba infrasaun ho natureza seksuál liu husi checklist avaliasaun iha kraik: <sup>42</sup>

<b>Kritériu avaliasaun ONU</b>	<b>Prova ne'ebé parseiru tenke fornese ba Nasoens Unidas</b>	<b>Oinsá ONU bele apoiu/haforsa kapasidade parseiru nian</b>
<p><b>1. Informasaun padraun ONU:</b> ONU sei verifika katak parseiru hatene Organizaun Nasoens Unidas iha politika zero toléransia ba infrasaun ho natureza seksuál</p>	<p>Parseiru tenke rekoñese liuhusi asinatura iha akordu katak nia simu katak sei ezije hosi nia padraun hanesan ne'e</p>	<p>ONU tenke fahe padraun ONU nian relasiona ba infrasaun ho natureza seksuál</p>
<p><b>2. Rekizitu iha prosesu rekutamentu:</b> ONU sei verifika katak parseiru iha prosesu rekutamentu pesoál nian halo verifikasaun kona-ba alegasaun infrasaun ho natureza seksuál</p>	<p>Parseiru tenke hatudu evidénsia relevante ba prosesu rekutamentu no verifikasaun étika mak ne'e</p>	<p>ONU bele fó konsellu kona-ba oinsá bele hametin sistema rekutamentu. (haree sujestaun iha kra'ik)</p>
<p><b>3. Treinamentu ka formasaun ba pesoál:</b> ONU sei verifika karik parseiru nia pesoál tuir formasaun ruma kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no kona-ba infrasaun ho natureza seksuál</p>	<p>Parseiru tenke hatudu prova konteúdu formasaun no dados (data; partisipante; formadór...)</p>	<p>ONU sei distribui no apresenta guia ida-ne'e</p> <p>ONU fasilita asesu ba pakote treinamentu IASC iha Tetum</p>
<p><b>4. Responsabilizasaun:</b> ONU sei verifika karik organizaun parseiru ne'e iha prosesu responsabilizasaun nian ida adekuada ba suspeitu infrasaun ho natureza seksuál. Ida-ne'e inklui kanal ne'ebé klaru ba denúnsia, informasaun kona-ba servisu referál ba vítima sira, asaun dixiplinár hasoru infratór sira no partisipasaun (fó hatene alegasaun krime) ba autoridades judisial sira bainhira nesesáriu.</p>	<p>Parseiru tenke fahe sirania prosedimentu internu relasiona ba infrasaun ho natureza seksuál no parseiru tenke hatudu oinsá horiuluk responde ba alegasaun infrasaun ho natureza seksuál (revela alegasaun sira iha pasadu no rezultadu sira)</p>	<p>ONU tenke verifika prosesu responsabilizasaun Karik parseiru nia politika interna no sistema akontabilidade la adekuaudu ONU bele fó konsellu oinsá bele hadi'a/hametin.</p>

<sup>42</sup> Tabela adapta husi Aneksu A ba Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve Parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018.

## Kritériu dahuluk kona-ba koñesimentu regra ONU nian

Matadalan ne'e sai nu'udar mekanizmu prinsipal atu garante katak parseiru ONU nian hatene duni kona-ba padraun relasiona ho infrasaun ho natureza seksuál.

## Kritériu daruak kona-ba selesaun ba kandidatu sira durante prosesu rekrutamentu

Keta haluha katak maioria hahalok sira ne'ebé ONU klasifika nu'udar infrasaun ho natureza seksuál ne'e mós nu'udar krime iha Timor-Leste. Iha Timor-Leste funsionáriu públiku sira ne'ebé konkorre ba pozisaun/kargu ida permanente iha funsaun públiku nian iha obrigasaun atu hatama prova ida ba rejistru kriminál ida (moos).<sup>43</sup> Ba empreza privada no organizasaun sosiedade sivil sira, bainhira halo ezame selesaun ba kandidatu empregu nian hodi haree ba alegasaun infrasaun sira ho natureza seksuál nian ne'e bele haree hanesan parte husi rekizitu legal atu evita asédiu seksuál.<sup>44</sup>

Tuir regra ONU nian, parseiru ONU sira tenke durante prosesu rekrutamentu ba kandidatu hotu-hotu inklui funsionáriu ka traballadór, kazuál no asesór sira verifika karik iha alegasaun infrasaun sira ho natureza seksuál nian ne'ebé hasoru kandidatu. Ida-ne'e lá'os sempre fasil maibé enkoraja tetebes ba parseiru ONU nian sira atu husu pergunta ida-ne'e durante halo verifikasaun referénsia individuál ba empregu/funsionáriu ka traballadór potensíal sira. Bainhira ko'alia diretamente ho jerente no serbisu-maluk sira uluk nian, ita bele husu pergunta direta ida ba sira hanesan:



“Ami presiza ita-boot nia apoiu atu hetan informasaun kona-ba kandidatu ida ho naran Sr./Sra. [Naran Kandidatu] bazeia ba ami-nia política internál nian. Ha’u presiza hatene se ita-boot iha koñesimentu kona-ba suspeita ruma ba infrasaun ho natureza seksuál husi Sr./Sra. [Naran Kandidatu]? Bainhira ha’u dehan infrasaun ho natureza seksuál ne’e katak kualkér alegasaun kona-ba esplorasau, abuzu ka asédiu seksuál. Ha’u komprende tetebes katak ida-ne’e sensível/sensitivu, maibé ha’u la husu ita-boot atu fahe detalles konfidensíal kona-ba alegasaun sira-ne’e. Ha’u presiza de’it mak resposta ida karik ema ida-ne’e iha ona kazu ruma natureza seksuál ka lae”.<sup>45</sup>

## Kritériu datuluk kona-ba treinamentu

Tuir Protokolu ONU nian treinamentu ne'ebé parseiru ONU nian sira oferese ba sira-nia funsionáriu ka traballadór sira no funsionáriu ka traballadór asiadu kona-ba prevensaun no resposta ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) ne'e tenke inklui informasaun kona-ba ONU nia definisaun no proibisaun ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA), rekizitu sira atu halo denúnsia imediata ba alegasaun sira esplorasau no abuzu seksuál (SEA) nian ba entidade parseiru ONU nian no rekizitu atu halo enkamiñamentu ba vítima sira hodi hetan asisténsia imediata.<sup>46</sup>

Komisaun Funsau Públika iha 2017 lokaprova regulamentu ne'ebé bandu asédiu seksuál iha servisu públiku no prodús ona manvál akompañamentu ida. Sesaun sensibilizasaun kona-ba orientasaun ne'e kontinua hela no implementa konjuntamente husi governu no sosiedade sivil. Institutu Nasionál Administrasaun Públika (INAP) ho apoiu husi Sekretária Estadu Igualdade no Inkluzau (SEII) no UN Women integra daudaun hela igualdade ba jéneru iha ninia programa indusaun no formasaun kontínua ba funsionáriu públiku sira. Igualdade ba jéneru, inklui eliminasaun ba violénsia bazeia ba jéneru, mós integradu daudaun hela iha sentru espesífiku sira ba formasaun profisionál nian hanesan ba manorin

<sup>43</sup> Lei Nú 8/2004, hosi 16 Juñu (Aprova o Estatuto da Função Pública) ho alterasaun liuhusi Lei Nú. 5/2009 hosi 15 Jullu: “Artigo 14.º Requisitos para nomeação 1 - O candidato a recrutamento para uma posição permanente da Administração Pública deve preencher os seguintes requisitos mínimos:[...] c) Não ter cometido crime doloso a que corresponda pena de prisão efectiva de dois ou mais anos ou praticado outros actos que devam ser considerados e manifestem incompatibilidade com o exercício de funções na Administração pública; [...] 2 - Os documentos comprovativos dos requisitos referidos no número anterior são: [...] b) Boletim de registo criminal actualizado - alínea c);” <sup>44</sup> Lei Traballu Nú.4 /2012 hosi 21 FEVEREIRU “Artigo 7.º Asédiu [...] 4. Empregadór tenke hola medida hotu ne'ebé nesária hodi prevene kazu asédiu, liu liu asédiu seksuál, iha fatin servisu” <sup>45</sup> Adapta husi Dr. John Sullivan, ‘How to Screen Out Sexual Harassers During the Hiring Process’, 5 FEVEREIRU 2018 available at <https://www.ere.net/how-to-screen-out-sexual-harassers-during-the-hiring-process/> <sup>46</sup> 2018 Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve Parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018, Seksaun 17



sira (INFORDEPE) no polísia (Sentru Formasaun Polísia). Servisu sosiál sosiedade sivíl nian sai profesio- nalizadu ona liuhusi Sertifikadu III iha servisu sosiál sira ne'ebé konsentra maka'as tebes ba eliminaun VBJ. ONG internasionál no nasionál sira barak mak fó treinamentu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, inklui asédiu seksuál no violénsia doméstika, ba comunidade sira no mós organizasaun komunitária sira. Esforsu hirak-ne'e bele komplementa parseiru ONU nian sira hodi fasilita sesaun sensibilizasaun ba sira-nia funsionáriu ka traballadór sira kona-ba infrasaun ho natureza seksuál. Parseiru ONU nian sira bele uza no adapta rekursus foun ida ho kualidade ne'ebé prodús ona husi Komisaun Permanente Inter- -Ajénsia (IASC) ho naran:



©IASC

### 'HATETE LAE BA INFRA SAUN HO NATUREZA SEKSUÁL'

- Treinamentu Interajénsia nian ida kona-ba Protesaun husi Explorasaun no Abuzu Seksuál (SEA) no Asédiu Seksuál (SH) ba parseiru ONU nian sira ne'ebé fó assisténsia no protesau n umanitária, Maiu 2020 – bele asesu pakote tomak iha lian Tétun iha <https://interagencystandingcommittee.org/iasc-training>

## Kritériu dahaat kona-ba responsabilizasaun

Maioria ajénsia ONU nian sira iha Timor-Leste bele nomeia Pontu Fokál ida ba prevensaun explorasaun, abuzu no asédiu seksuál, no forma sira seluk husi violénsia bazeia ba jéneru (PSEAH+) ne'ebé bele dezempeña knaar ida krusiál iha konxiensializasaun kona-ba ONU nia padraun sira no mós bele sai hanesan pontu entrada prinsipál ida ba konsulta husi parseiru ONU nian sira.

Enkoraja parseiru ONU nian sira atu estabelese pontu fokál ida hanesan iha sira-nia organizasaun laran. Iha servisu públiku nian, ministériu no ajénsia públiku barak mak dezigna ona pontu fokál ida ba jéneru nian ne'ebé bele hala'o mós knaar ne'e.



**Knaar Pontu Fokál VBJ/PSEAH+ ida iha parseiru ONU ida nia organizasaun** ne'e bele inklui:

- Koordenasaun: Sai hanesan ligasaun prinsipál ida ba ajénsia ONU relevante hodi verifika parseiru nia kumprimentu ba protokolu ONU nian
- Treinamentu: Fasilita asesu aprendizajen ba parseiru nia funsionáriu ka traballadór sira kona-ba re- gras ONU nian ne'ebé bandu infrasaun ho natureza seksuál
- Keixa: Sai hanesan pontu entrada ida ba rekla- masaun bainhira benefisiáriu ka funsionáriu sira halo denúnsia ba alegasaun sira kona-ba infrasaun ho na- tureza seksuál ne'ebé komete husi parseiru ONU nia funsionáriu ka traballadór
- Enkamiñamentu: Fasilita asesu ba servisu apoiu ba vítima sira husi infrasaun ho natureza seksuál

## 2.4.2 APOIU BA SOBREVIVENTE SIRA

### VÍTIMA-NIA ESPERIÉNSIA

Fornese resposta solidáriu sira

Hatudu empatia



Foti Asaun

VÍTIMA hosi - infrasaun ho natureza seksuál

©IASC

Parseiru ONU nian sira tenki fó apoiu ba sobrevivente sira violénsia bazeia ba jéneru, inklui hirak ne'ebé afetadu husi infrasaun ho natureza seksuál ne'ebé komete husi sira-nia funsionáriu ka traballadór rasik. Maneira ne'ebé diak liu atu hatudu ita-nia apoiu mak fasilita asesu ba servisu asisténsia sira ba sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru.<sup>47</sup>

Lista ida kona-ba servisu sira saúde, psiko-sosiál, legál, fatin seguru hanesan Fatin Hakmatek (urjente no tempu badak de'it) no Uma Mahon (tempu naruk liu) no sira seluk ne'e disponível iha Aneksu 1. Inisiativa xave ida mak katak Komisaun Funsau Públika iha Timor-Leste orienta ona katak ministériu no ajénsia públiku hotu-hotu atu distribui ba sira-nia funsionáriu sira kona-ba lista servisu apoiu ba vítima sira.<sup>48</sup>

Prinsípiu étiku ba konsentimentu nian ezije katak nunca bele obriga sobrevivente sira atu simu/hetan apoiu. Parseiru ONU sira-nia knaar, liuliu jerente no Pontu Fokál sira ba VBJ/PSEAH+ nian, mak atu garante asesu ne'ebé fasil no tomak ba informasaun relevante no bainhira solisita husi vítima/sobrevivente sira, ajuda hodi halo kontaktu inisiál ba servisu sira.

Parseiru ONU nian sira tenke identifika mós medida sira ba protesau nian ne'ebé bele hamenus danu ba sobrevivente sira. Hirak-ne'e bele inklui:

- Konsidera auzénsia ba serbisu husi vítima sira husi infrasaun ho natureza seksuál nian ne'ebé serbisu ba parseiru ONU nian conforme justifikadu
- Suspende suspeitu infratór (autór) ida husi infrasaun ho natureza seksuál hodi hein ba investigasaun dixiplinár
- Iha kazu kona-ba suspeitu asédiu seksuál, transfere suspeitu infratór ka vítima ne'e (bainhira nia husu) ba tiha fatin seluk
- Iha kazu sira alegasaun asédiu seksuál, konsidera planu serbisu foun ida ka arranju serbisu seluk ne'ebé fleksível ba vítima sira ne'ebé serbisu ba parseiru ONU nian

Maioria husi medida sira iha leten ne'e prevee ona iha Orientasaun KFP nian kona-ba asédiu seksuál iha servisu públiku no medida hirak-ne'e bele implementa fasilmente ba organizasaun sira ne'ebé halo-tuir Lei Traballu, tanba lei ne'e prevee kona-ba salvaguarda mínima ba traballadór sira, fasilita empregadór sira atu hafó benefísiu no garantia adisionál bazeia ba sira-nia polítika interna rasik.

### **2.4.3 SINÁL SIRA BA JERENTE SIRA NO KO'ALIA HO SOBREVIVENTE SIRA**

Jerente sira dezempeña knaar ida krusiál iha intervensaun sedu atu hapara infrasaun ho natureza seksuál.

Intervensaun sedu relasiona ho identifikasaun ba violénsia no foti asaun ne'ebé lais atu hapara violénsia ka atu fó apoiu ba vítima/sobrevivente.

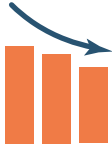
Jerente sira iha responsabilidade ida ba sira-nia funsionáriu ka traballadór sira-nia ben-estár no tenke tau atensaun ba kualkér mudansa iha hahalok nian ne'ebé karik nu'udár sinál ida katak ema ne'e sai ona vítima ba infrasaun ho natureza seksuál.<sup>49</sup>

#### **VÍTIMA NIA ESPERIÉNSIA** **Impaktu hosi infrasaun ho natureza seksuál**



© IASC

<sup>47</sup> Parseiru ONU sira-nia obrigasaun ba apoiu vítima nian foti husi 2018 Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve Parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018, Seksaun 17 ST/SGB/2019/8 no Boletín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade, Seksaun 3.2 <sup>48</sup> Komisaun Funsau Públika, Guia (Orientação) Nú.12/2017, hosi 9 Agustu kona-ba prevensaun no kombate kontra asédiu seksuál iha funsau públika <sup>49</sup> Adapta husi UN Women, Responde ba violénsia doméstika: Matadalan ba Funsionáriu ka Traballadór ONU iha Nepál, pp.36-37



### SINÁL SIRA KONA-BA PRODUTIVIDADE SERBISU NIAN:

- Mudansa iha ema ne'e nia oráriu serbisu: porezemplu, falta beibeik, mai tarde ka fila sedu ba uma
- Kualidade no kuantidade serbisu ne'ebé sai menus: finaliza/hatama serbisu liu prazu, kualidade dezempeñu tun.
- Mudansa iha utilizausaun ba telefone/email: porezemplu, xamada/mensajen pesoál/partikulár ne'ebé barak tebes, evita xamada telefone ka reasaun maka'as hasoru xamada telefone/testu/email



### MUDANSA SIRA IHA HAHALOK KA KOMPORAMENTU:

- Hatudu hahalok ne'ebé oinseluk tebes husi istória empregu uluk nian
- Mudansa iha hahalok: porezemplu, sai monok tebes, tuur-lametin, tauk, tanis hela de'it, agresivu, neon-kari, laran-kra'ik nst
- Izola sira-nia an hosi kolega sira
- Obsesaun ba pontualidade



### SINÁL FÍZIKU SIRA:

- Isin-metan ne'ebé bele haree hetan ka kanek dala ida ka beibeik ho esplikasaun sira ne'ebé improvável
- Mudansa iha tipu ka kuantidade husi kozmétiku ne'ebé uza
- Mudansa iha maneira hatais: porezemplu, ropa sira ne'ebé la adekuada ba klima/tempu ne'ebé dala ruma uza hodi subar kanek iha isin
- Uza droga
- Baibain senti kole



### SINÁL SIRA SELUK:

- Ai-funan/prezente sira ne'ebé haruka ba funsionáriu ho razaun ne'ebé la aparente (ladún klaru)
- Superiór halo demanda ne'ebé la hanesan baibain ba subordinadu sira atu serbisu oras estra ka akompaña ba almosu/janta serbisu-fatin nian
- Izola an husi família/kolega sira.

Bainhira observa mudansa ruma iha funsionáriu ka traballadór ida nia hahalok ne'e lá'os atu tane-san ba konkluzaun automatiku ida katak funsionáriu ka traballadór ne'e sai ona vítima ba violénsia, sinál sira mak destaka ona iha leten ne'e tenke sai alerta ida husi parte jerente/supervizór no atu ajuda jerente/supervizór sira hodi halo esforsu atu fó apoiu ba funsionáriu ka traballadór refere.

Se Ita-Boot preokupadu katak kolega ida sai ona vítima ba violénsia bazeia ba jéneru no ita-boot hakarak atu ajuda, keta haluha katak dala ruma ema lakohi atu diskute/ko'alia kona-ba ida-ne'e.

### VÍTIMA-NIA REASAUN Impaktu hosi infrasaun ho natureza seksuál



Pasu dahuluk mak atu buka lai fatin ida hakmatek no seguru iha-ne'ebé ita-boot sira bele ko'alia iha privadu. Se karik suspeitu ba infrasaun ho natureza seksuál (esplorasau, abuzu ka asédiu seksuál) fatin ida iha lí'ur ba serbisu-fatin ne'e karik adekuada liu.

Bainhira ko'alia ho funsionáriu ka traballadór ida tanba preokupasaun sira kona-ba ninia ben-estár, entaun konsiderasaun ida mak jéneru. Se ita-boot jerente ka kolega mane ida no suspeitu sobrevivente ne'e feto, ita-boot bele konsidera hodi husu ajuda husi kolega feto ida bainhira ko'alia ho vítima ne'e.

Importante katak ita-boot sei ko'alia ho ema ne'e ho maneira ida ne'ebé nakloke ho forma ne'ebé la julga no mós lahó presauñ. To'ó iha momentu ida ita-boot bele husu se karik sira iha perigu nia laran no prezisa tulun.

Pontu importante balun kona-ba buat sira ne'ebé BELE no LABELE halo bainhira ko'alia ho sobrevivente sira violéñsia bazeia ba jéneru nian:

## BAINHIRA KO'ALIA HO SOBREVIVENTE SIRA VIOLÉÑSIA BAZEIA BA JÉNERU

### BELE

*Hatudu empatia ho vítima: Sai sensível, la julga, asegura ba vítima sira katak abuzu ne'e lá'os sira-nia culpa*

*Prátiku: Sai solidáriu no oferese solu-saun, fahe lista servisu referál nian ida ne'ebé vítima bele asesu iha TL*

*Fasilita asesu ba servisu apoiu liuhusi fahe informasaun relevante, fasilita asesu ba transporte ka halo xamada inisiál ida, se vítima hakarak*

*Rona ho ativu, husu pergunta klarifikasaun simples ne'ebé ho intensaun atu apoiá vítima ne'e*

*Sai solidáriu: Valida vítima sira nia sentimentu no apoiá sira-nia desizaun*

*Sai neon-moris*

### LABELE

*Keta fó-sala vítima*

*Keta haka'as ka obriga vítima ida atu simu apoiu*

*Keta adota knar husi traballadór/ asistente apoiu nian: Sarak ita-boot psikólogo ida kualifikadu, ita-boot bele halo aat barakliu duké ida ne'ebé di'ak, bainhira ita-boot koko atu fó akonsellamentu*

*Keta sai agresivu, hatudu linguajen isin-lolon nian ne'ebé dezinteresada ka husu pergunta sira ne'ebé enganozu/kritiku*

*Keta halakon ka halo trosa ho vítima nia sentimentu no desizaun siras*

*Keta ko'alia ka diskute iha fatin ida nakloke iha serbisu-fatin kai ha espasu públiku ne'ebé nakloke. Keta husik hela kadernu ne'ebé hakerek kona-ba konversa ne'e iha espasu serbisu nian ne'ebé komún ka iha meza leten. Keta fahe tutan konversa privada ho vítima ne'e ba kolega seluk ka família/belun sira*

## 2.4.4 SAI SASIN/HAREE RASIK INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL

Parseiru ONU nian sira hotu iha responsabilidade ida atu promove ambiente serbisu ida ne'ebé saudável no respeita malu, no atu tane aas integridade husi sira-nia organizasaun rasik nune'e mós ho instituisaun ONU nian. Ida-ne'e signífika katak ema hotu-hotu prezisa atu hamriik no foti asaun bainhira rona kona-ba infrasaun ho natureza seksuál.

Bainhira parseiru ONU nia funsionáriu ka traballadór sira hatene kona-ba ka haree rasik esplora-saun, abuzu ka asédiu seksuál no la foti asaun ruma, ida-ne'e bele kontribui ba kontinuasaun husi infrasaun ho natureza seksuál ne'e.

## Sasin bele foti asaun oinoin hanesan<sup>50</sup>

# DIDIN – DE<sup>2</sup>RE

### DIRETU

Halo konfrontasaun.  
Tenke asertivu,  
klaru no intervensaun badak



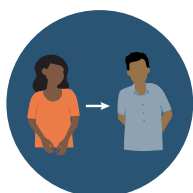
### DISTRASAUN

Asaun indiretu.  
Halo buat ruma atu  
atrai ema ka hatún  
autór nia  
konsentrasaun



### DELEGA

Buka ajuda husi  
ema seluk



### DEPOIS

Fó apoiu ho vítima.  
Hatudu sentidu  
solidariedade



### REKAM

Halo gravasaun  
(vídeo, foto ka  
áudio), karik bele



### DIRETU

- Métopu konfrontasaun
- Tenke asertivu, klaru no intervensaun badak. Labele halo argumentu ka halo diálogu ho autór. Ezemplu, “Husik nia”, “Hahalok hanesan ne’e la di’ak”, karik autór konta istória ofensivu ida bele dehan “Ne’e la’ós kómiku ida”
- Dala ruma bele susar atu foti asaun diretu tanba ikus sasin bele envolve an iha problema, bele sai risku ba sasin no bele rezulta problema sai boot liután
- Importante atu analiza didi’ak karik métopu diretu efetivu iha situaun spesífiku

### DISTRASAUN

- Asaun indiretu – asaun ne’ebé la relasiona ho infrasaun ho natureza seksuál
- Halo buat ruma atu atrai autór atu fó atensaun ba buat seluk, ka hamate autór nia oportunidade atu kontinua ho ninia hahalok, ka hatún autór nia konsentrasaun
- Asaun distrasaun spesífiku bele sai asaun kreativu ida! Ez. husu informasaun ruma (“Haree jornal ohin loron nian?”), halo barullu hanesan halo monu buat ruma todan, taka-loke ahi, nst

### DELEGA

- Buka apoiu husi ema seluk ne’ebé bele iha kapasidade atu apoiu
- Ko’alia ba ita-nia supervizór ka xefe husi ita-nia seksaun/departamentu ka xefe husi ita-nia organizaun ka instituisaun, ka ko’alia ho Pontu Fokál violénsia bazeia ba jéneru (ka PSEAH+) nian iha ita-nia organizaun ka instituisaun
- Apoiu bele mós mai husi serbisu maluk sira, supervizór nune’e mós servisu apoiu especializada ne’ebé fornese husi ONG sira no entidade sira seluk

### DEPOIS

- Sempre buka atu ko’alia ho vítima depois, sai sasin ba esplorasun ka abuzu seksuál ne’e raru no no provável liu atu ema ida foin hakfodak bainhira nia akontese liu tiha; dala barak aséidiu seksuál akontese ho lailais ka susar atu halo intervensaun direta ka indireta
- Importante atu espresa ho klaru katak vítima la mesak, kontaktu hanesan ne’e ho vítima sei iha duni impaktu boot ba vítima nia moris
- Husu vítima karik nia di’ak, dehan katak ita haree ka rona saida mak akontese no oferese apoiu. Permite ba vítima atu identifika tipu apoiu ne’ebé nia presiza, no sai preparadu bainhira ema ne’e hato’o ba ita-boot katak apoiu ne’e la nesésariu.
- Karik ita grava situaun, husu vítima saida mak nia hakarak halo ho rekam

### REKAM

- Karik iha oportunidade no se bainhira seguru ba ita-boot atu halo ida-ne’e, halo gravasaun akontesimentu liu husi filme ka áudio
- Importante atu garante katak depois gravasaun tenke informa ba vítima no husu ba vítima saida mak nia hakarak halo ho gravasaun.
- LABELLE fahe ka publika gravasaun la-hó vítima nia konsentimentu! Se la’e ita bele halo trauma tan vítima

<sup>50</sup> Adapta husi Green Dot and Hollabacks!, bele hetan iha <https://www.ihollaback.org/bystander-resources/>

## 2.4.5 DENÚNSIA NO REZOLUSAUN KESAR INFRAUSAUN

### KO'ALIA SAI

#### Ita-boot la'ós mesak

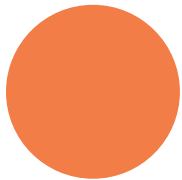


Vítima sira husi infrasaun ho natureza seksuál nian bele decide atu fahé sira-nia istória informalmente ka formalmente halo denúnsia ba insidente ne'e. Dalan rua ne'e (bele akontese iha tempu hanesan.

- Dalan informál: Baibain vítima fahé istória kona-ba insidente infrasaun ho natureza seksuál ba sírkulu konfiansa nian ida ne'ebé bele inklui supervizór, kolega, belun, membru família sira, nst.
- Denúnsia formál: Bainhira vítima hato'ó keixa liuhusi liña komunikaun espesífiku iha sira-nia organizaun laran.

### KO'ALIA SAI

#### Ita-nia responsabilidade

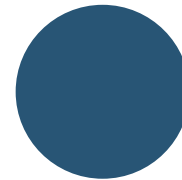


#### ESPLORASAUN NO ABUZU SEKSUÁL

Ita-Boot iha **obligasaun** atu halo denúnsia ka kesar formál relaciona ho kualkér suspeita no preokupasaun

#### ASÉDIU SEKSUÁL

Ita-Boot nia obligasaun atu kesar **depende ba** Ita-Boot nia organizaun nia polítika



Emá hotu ne'ebé serbisu ba parseiru ONU nian iha **obligasaun ida atu halo denúnsia formalmente kona-ba alegasaun esplorasau no abuzu seksuál**. Se bainhira sira hili atu revela kazu esplorasau no abuzu seksuál ida ba serbisu maluk ida, serbisu maluk ida-ne'e mós iha obrigaun atu halo denúnsia formalmente ba situaun ne'e. Sai responsabilidade husi funsionáriu ka traballadór arseiru ONU nian atu informa sira-nia an kona-ba prosesu sira ba denúnsia formál iha sira-nia organizaun laran.

**Denúnsia ba asédiu seksuál ne'e lá'ós sempre obrigatória.** Ne'e depende ba polítika espesífiku husi organizaun parseiru ONU nian. Porezemplu, dala ruma sei presiza hetan konsentimentu husi vítima bainhira denunsia asédiu seksuál.

Enkoraja ba Pontu Fokál sira VBJ/PSEAH+ nian iha parseiru ONU nia laran atu serbí nu'udar pontu entrada ida ba reklamasau sira (keixa) husi vítima sira ba infrasaun ho natureza seksuál.

Denúnsia formál ne'e sei bele hamosu ka sei labele hamosu medida dixiplinár hasoru infratór, depende ba evidénsia, nomós depende karik organizaun ne'e iha polítika sira ne'ebé efikás ka lae.

Ajénsia ONU nian no sira-nia parseiru sira iha responsabilidade ida-idak kona-ba denúnsia ba esplorasau no abuzu seksuál.

## KO'ALIA SAI

### Ita-nia responsabilidade

**Ita-Boot nia organizasaun**  
Obrigasaun atu rejistu kesar EAS tuir prosedimentu ne'ebé iha



**Ajensia ONU nian**  
responsabilidade atu kolabora no hola parte hosi solusaun

©/ASC

**Se Ita-Boot suspeita Explorasaun no Abuzu Seksuál, Ita-Boot tenke halo kesar.**

### Responsabilidades husi parseiru ONU nian

- Organizasaun iha obrigasaun ida atu denuncia ka kalkér kesar kualkér alegasaun ba explorasaun no abuzu seksuál ba ajénsia ONU nian ne'ebé sira halo parseria.
- Oinsá loloos mak organizasaun ne'e sei denuncia ba ajénsia ONU nian ne'e prosesu espesífiku ida organizasaun nian; organizasaun parseiru ONU nian ida-idak iha rasik sira-nia mekanizmu ba denúnsia nian ne'ebé tenki detalladu iha kontratu ho ajénsia ONU nian. Ezemplu bele espesífika katak insidente sira infrasaun ho natureza seksuál nian ne'e sei denuncia husi Diretór relevante iha Ministériu parseiru nian ida ba Ofisial Programa ida iha ajénsia ONU relevante.
- Alegasaun sira kona-ba explorasaun no abuzu seksuál ne'e tenke kedas denuncia ba ajénsia ONU nian.

### Responsabilidades husi ajénsia ONU nian:

- Ajénsia ONU nian iha responsabilidade ida atu kolabora ho, no apoia, organizasaun refere (parseiru) hodi jere alegasaun ba explorasaun no abuzu seksuál.
- Ajénsia ONU nian sei serbisu ho organizasaun refere hodi garante katak foti duni asaun/medida apropriada hasoru infratór ba explorasaun no abuzu seksuál

Bainhira halo denúnsia formal ida, komunikasaun ne'e sei inklui deskrisaun detallada kona-ba infrasaun ne'e (kronolojia):

- Naran/pozisaun husi suspeitu infratór (sira)
- Saida mak akontese
- Horibainhira no iha-ne'ebé mak infrasaun ne'e akontese
- Víitima (sira) no sasin (sira) ba infrasaun ho natureza seksuál ne'e (Ia esensial atu hatene identifikasaun espesífiku husi víitima sira, bele mós fó informasaun ruma ne'ebé bele ajuda hodi identifika víitima no sasin sira)
- Dokumentasaun kona-ba apoiu ne'ebé disponível (se karik iha)

Se ita-boot denuncia insidente ida iha-ne'ebé halo ona gravasaun vídeo ka áudio, esensial tebes atu hetan konsentimentu husi víitima/sobrevivente molok halo submisaun ba gravasaun ne'e.

Bainhira halo denúnsia formalmente ba suspeitu infrasaun ida ho natureza seksuál nian, dala ruma nesesáriu ba parseiru ONU nian sira atu hatene katak

- Iha terminolojia diferente barak mak uza iha ONU nia política sira: Ajénsia ONU ne'ebé mak parseiru ONU nian hato'o relatóriu kona-ba suspeitu infrasaun ho natureza seksuál ne'e mós bele uza terminolojia sira hanesan ema ne'ebé afetadu (víitima) no ema ne'ebé hetan impaktu (víitima, sasin ka sirkunstante/tes-temuñu-lurón (bystander)).<sup>51</sup>

<sup>51</sup> ST/AI/2017/1 Instrusaun Administrativa kona-ba konduta Insatisfatória, investigasaun no prosesu dixiplinár, seksaun 4.5; ST/SGB/2019/8 Boletín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédiu, inklui asédiu seksuál, no abuzu ba autoridade, seksaun 1.9-12

- Lá'os knaar parseiru ONU nian atu klasifika natureza husi suspeitu infrasaun ne'e: La nesesáriu atu es-pesifika kategoria spesífiku saida mak aplika ba infrasaun ne'e (esplorasau seksual, abuzu seksual ka asédiu seksual). Ema sira ne'ebé serbisu ba parseiru ONU nian ne'e simplesmente relata de'it kona-ba alegasaun insidente ne'e.<sup>52</sup>

Bainhira hahalok infrasaun ho natureza seksual ne'e mós tama kategoria krime ida iha Timor-Leste, vítima ida, nune'e mós testamuñu ka sasin ruma, konserteza sempre bele atu denunsia insidente ne'e ba polisia ka Ministériu Públiku.<sup>53</sup>

Ba parseiru ONU nian sira husi setór públiku importante atu reitera katak iha Timor-Leste sira iha obriga-saun tuir lei haruka atu halo denúnsia ba krime sira. Ida-ne'e inklui:

- ajente polisiál ne'ebé iha koñesimentu kona-bá krime ruma tenke halo partisipasaun kona-bá krime ne'e
- funsionáriu públiku, gestór públiku no ajente ka autoridade públika ne'ebé iha koñesimentu kona-bá krime ruma kuandu kaer nia funsaun no tanba funsaun ne'ebé nia kaer, tenke halo partisipasaun kona-bá krime ne'e
- xefe suku tenke fó hatene ba Polisia Nasionál Timor-Leste kona-ba faktu sira ne'ebé bele sai krime ka kontra orden sira<sup>54</sup>

**KETA HALUHA katak integridade no profesionalizmu mak nu'udár ONU nia valór prinsipál sira no mós katak ONU espera no ezije padraun sira hanesan husi ninia parseiru sira.**

**Infrasaun ho natureza seksual ne'e lá'os de'it kestaun ida entre ema sira ida-idak, nia afeta ba parseiru ONU nian sira, ajénsia ONU nian sira ne'ebé sirahalo parseria no Sistema ONU nian tomak.**

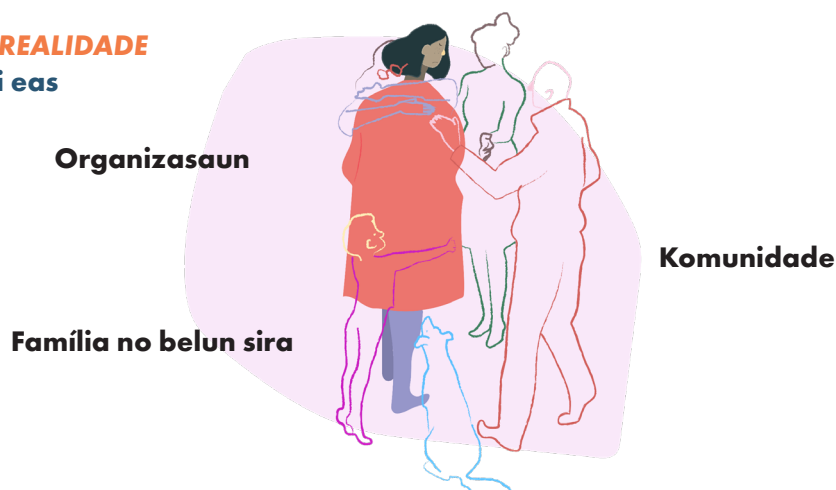
**Ne'e-duni,  
denunsia esplorasau no abuzu seksual  
ne'e lá'os "traisaun" ida hasoru kolega ida  
  
la denunsia esplorasau no abuzu seksual  
ne'e nu'udár "traisaun" ida ba sira-nia organizasaun ka instituisaun**

## 2.4.6 KONSEKUÉNSIA SIRA HUSI INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL NIAN

### Impaktu iha nível oiain

#### VÍTIMA-NIA REALIDADE

Impaktu hosi eas



© IASC

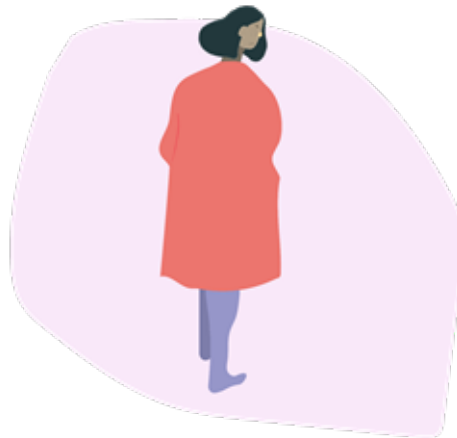
<sup>52</sup> UN SEA FAQ Marsu 2010, pergunta 26 <sup>53</sup> Artigu 210-213 Kódigu Prosesu Penáló <sup>54</sup> Artigu 210, Kódigu Prosesu Penál no Artigu 23 n.1 p.o) husi Lei Suku Nú 9/2016, hosi 8 Jullu



Esplorasau no abuzu seksuál bele hamosu impaktu ida ne'ebé luan tebes, efetivamente hasusar ekosistema/realidade/kontestu ne'ebé boot liu haleu vítima ne'e.

<i>Vítima nia familia no/ka kolega/belun sira</i>	<i>Komunidade ne'ebé vítima pertense ba</i>	<i>Organizasaun ne'ebé emprega ema ne'ebé alegadamente komete SEA</i>
Estigmatizasaun, moe boot	Lakon konfiansa ba organizasaun	Lakon konfiansa husi komunidade
Rejeisaun husi komunidade	Moe boot, sente-moe, hirus	Danu ba reputasaun
Estrutura apoiu nian la funsiona	Fakar leet rekursu	Risku seguransa
Oan sira presiza ema tau matan	Lakon konfiansa ba organizasaun	Lakon finansiamentu

### **VÍTIMA-NIA EKOSISTEMA** **Impaktu husi asédiu seksuál**



©IASC

Impaktu posível sira husi asédiu seksuál nian ba iha relasaun parte interesada nian inklui:

- Lakon konfiansa husi doador ba organizasaun ne'e
- Funsionáriu ka traballadór sira lakon konfiansa iha sira-nia organizasaun rasik
- Menus konfiansa iha ekipa sira nia laran
- Ambiente serbisu ne'ebé moruk/tóksiku/aat
- Funsionáriu ka traballadór sira foti lisensa ba moras no tanba ne'e-duni labele hato'o/entrega ba sira-nia benefisiáriu sira

### **Konsekuénsia sira ne'ebé mak infratór ida-idak no parseiru ONU nian sira hasoru**

#### **Protokolu Nasoens Unidas kona-ba Alegasaun sira ba Esplorasau no Abuzu Seksuál ne'ebé envolve parseiru ONU nian sira, 21 Marsu 2018.**

"22. Medida sira ne'ebé mak atu foti husi Ajénsia ONU nian bainhira iha alegasaun kredível ida kona-ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA) ne'ebé halo hasoru parseiru ida-nia empregadu ka empregadu sira ka funsionáriu ka traballadór asosiadu ne'ebé implementa daudaun programa sira ne'ebé ho apoiu husi ONU, inklui:

- a. Garante katak asaun apropriadu sira foti ona relasiona ho funsionáriu ka traballadór parseiru ONU nian ne'ebé envolvidu hodi komete esplorasau no abuzu seksuál (SEA), inklui terminasau ba funsionáriu ka traballadór ne'e nia kontratu no/ka partisipasaun ba responsabilizasaun kriminál, bainhira apropriadu;
- b. Trava tiha apoiu osan no/ka forneseimentu ba transferénsia tuirmai ba parseiru ONU nian, bainhira apropriadu;
- c. Partilla informasaun kona-ba alegasaun ne'e ho autoridade relevante sira bainhira apropriadu, bainhira halo tiha avaliasaun risku protesaun ida no iha aliñamentu ho konsentimentu informadu.
- d. Enkamiñamentu imediata husi vítima sira ba asisténsia ba vítima nian ne'ebé seguru no konfidensial, inklui asisténsia legál, wainhira disponível, bazeia ba sira-nia nesesidades no konsentimentu.

23. Se bainhira halo ona alegasaun kredível kona-ba esplorasau no abuzu seksuál (SEA), parseiru ONU nian ne'e nia avaliasaun risku ba akordu ka programa relevante ne'e imediatamente hasa'e ba 'risku aas' (ho aumentu respetivu iha monitorizasaun ba programa). Medidas korretiva lubuk ida prezisa atu fotu husi Ajénsia ONU nian, iha konsultasaun ho ninia asesór legál no sede ulun boot (HQ), molok avaliasaun 'risku aas' ne'e hamenus. Asaun sira atu hadi'a ne'e sei identifika husi Ajénsia ONU nian, hamutuk ho parseiru ONU nian, no bele inklui monitorizasaun maka'as liu-tán ba atividades programa nian iha terrenu no dezenvolvimentu kapasidade adisionál ba parseiru ONU nian ne'e.

24. Fallansu husi parseiru ONU nian atu kumpri ba asaun sira hanesan temi ona iha leten atu hadi'a bele rezulta iha terminasau ba akordu ida molok períodu akordu nian ramata. Akordu kooperasaun ho parseiru ONU nian sei espesamente prevee kontinjénsia ida-ne'e"

Infratór ida-idak ba infrasaun ho natureza seksuál nian bele hetan sansaun dixiplinár ka kriminál no mós bele selu kompensasaun ba vítima.

## **Prosesu dixiplinár**

Prosesu dixiplina hasoru **funsionáriu públiku** sira (inklui ezemplu sira husi sansaun potensial sira):

- Simu kesar
- Loke prosesu dixiplinár to'o tinan 2 hosi data akontesimentu hanesan infrasaun ho natureza seksuál (Despacho Abertura – dokumentu públiku)
- Instrusaun/investigasaun ba infrasaun alegadu (inklui Audiénsia Defeza)
- Relatóriu Instrusaun
- Desizaun dixiplinár final (xamada atensaun, suspensaun, reforma ka demisaun)

Prosesu dixiplinár hasoru **traballadór/funsionáriu** sira (traballadór sira) tuir Lei Traballu haruka

- Loke prosesu dixiplinár iha loran 20 nia laran bainhira hatene tiha hahalok hanesan infrasaun ho natureza seksuál
- Investigasaun/inkéritu ba infrasaun alegadu
- Nota de Culpa – Karta Alegasaun
- Defeza – loran 10 husi karta alegasaun nian
- Desizaun dixiplinár final (xamada atensaun, suspensaun ka demisaun)

## **PROSESU KRIMINÁL**

- Denúnsia/kesar/partisipasaun
- Loke Inkéritu Kriminál
- Akuzasaun
- Julgamentu
- Desizaun

Ezemplu sira husi sansaun penal inklui pena prizaun, selu multa ba Estadu, sst<sup>55</sup>

Kompensasaun ba vítima nian (selu kompensasaun ba vítima) bele deside hamutuk ho prosesu penal ka bele reklama liuhusi prosesu sivil ida ketak (pedidu inisiál ba tribunál)<sup>56</sup>

## **PARSERIA HO ONU**

Organizasaun/instituisaun (parseiru ONU nian) bele hasoru konsekuénsia sira tuirmai ne'e:

- Monitorizasaun no avaliasaun ne'ebé maka'as liután husi Ajénsia ONU nian
- Iha investigasaun husi autoridade sira responsável ba supervizaun administrativa no kriminal/judisiál nian tanba parseiru ONU sira tenki denuncia infrasaun ho natureza seksuál ne'e ba autoridade relevante sira (p.e. KFP, polisia, nst)
- Lakon fiar/konfiansa husi Ajénsia ONU nian
- Lakon rekursu finanseiru ka apoiu seluk tanba Ajénsia ONU nian
- Iha ikus, bainhira parseiru ONU nian la foti asaun efetivu atu hadi'a, Ajénsia ONU bele deside atu hakotu akordu parseria nian

Bainhira ita konsidera katak parseiru dezenvolvimentu sira iha relasaun besik uitoan no informasaun sirkula ba malu, ida-ne'e mós bele impede organizasaun ne'e nia xanse atu halo fali parseria foun ho Ajénsia ONU ne'ebé hanesan ka ida seluk iha futuru.

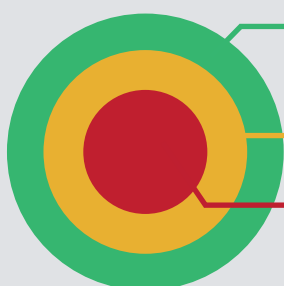
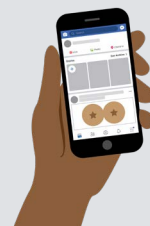
<sup>55</sup> Artigu 66-77 no artigu 104 Kódigu Penal no Artigu 281 n.3 al.b) Kodigu Prosesu Penal

<sup>56</sup> Artigu 417 no 430 Kódigu Sivil

# REZUMU KAPÍTULU II: INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL

## DEFINE INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL

	<b>Esplorasau Seksuál (SE)</b>	<b>Abuzu Seksuál (SA)</b>	<b>Asédiu Seksuál (AS)</b>
<b>Se?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parseiru ONU + Ema seluk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parseiru ONU + Ema seluk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parseiru ONU + Ema seluk</li> </ul>
<b>Saida?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abuzu vulnerabilidade, Podér diferenciál, ka fiar</li> <li>Vítima-nia atividade seksuál hamosu benefísiu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intrusaun fízika ho natureza seksuál</li> <li>Uza forsa no koersaun</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avansu ka konduta ne'ebé ema la gusta ho natureza seksuál</li> <li>Kria ambiente intimidór ka sai hanesan kondisaun ba empregu</li> </ul>
<b>Bainhira?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kualkér ora/oras houhotu (24/7)</li> <li>Kualkér fatin, mezmu iha tempu férias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kualkér ora/oras houhotu (24/7)</li> <li>Kualkér fatin, mezmu iha tempu férias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oras servisu ka atividade relasiona ho servisu</li> <li>Servisu-fatin ka fatin implementa atividade servisu</li> </ul>
<b>Ezemplu sira?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oferese osan, presente, ka servisu ida hodi troka ho seksu</li> <li>Lakohi fó servisu devidu ka xantajen hodi hetan seksu</li> <li>Kontrata prostituta</li> <li>Ameasa ba esplorasau seksuál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rei, kaer, lamas, kose, ne'ebé ema la gusta</li> <li>Ameasa atu hetan aktu seksuál ne'ebé ema la gusta</li> <li>Tentativa violasaun ka violasaun seksuál atuál</li> <li>Kualkér atividade seksuál ho labarik ida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaer, rei ka koalía la apropriadu ho kolega ida iha servisu-fatin</li> <li>Tentativa asalta seksuál ka asalta atuál</li> <li>Tentativa violasaun ka violasaun seksuál atuál</li> </ul>



● Relasaun seksuál ne'ebé la bandu ka la'ós atividade deskoraja

● Relasaun seksuál ho "benefisiáriu"

● Relasaun seksuál ho ema tinan kí'ik liu 18, relasaun seksuál troka ba asisténsia ka apoiu, entrega ai-hán, sasán, atendimentu ka osan, ka liuhusi intermediáriu sira

# KAPÍTULU III: VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA

Kapítulu uluk nian kobre kona-ba ONU nia regra no polítika sira ne'ebé klara no rigoroza haree ba infrasaun ho natureza seksuál husi parseiru ONU nia funsionáriu ka traballadór sira, mak hanesan esplorasau no abuzu seksuál, no mós asédiu seksuál.

ONU mós kondena forma hotu-hotu ba violénsia doméstika nian. Maski komprende katak prinsipalmente nu'udar knaar autoridade sira Timor-Leste nian atu trata ho violénsia ida-ne'e, no mós atu hafó assisténsia no asesu justisa ba vítima sira, ONU haree katak hapara violénsia doméstika no fó apoiu ba vítima sira mós sai nu'udar responsabilidade ida husi ninia parseiru hotu-hotu.

ONU iha kompromisu atu hamutuk ho autoridade nasional sira halo esforsu hodi kria país ida seguru ba ema hotu no nasaun ida ne'ebé garante katak feto no labarik sira, ne'ebé vítima komún liu ba violénsia doméstika, bele goza sira-nia direitos atu moris livre husi violénsia. Haree ba prevalénsia aas husi violénsia doméstika iha Timor-Leste, provável katak funsionáriu ka traballadór husi parseiru ONU nian sira, se nia Timoroan ka ema internasionál, hetan ona violénsia, sai sasin ba violénsia ka mezmú sai autór ba violénsia doméstika nian.

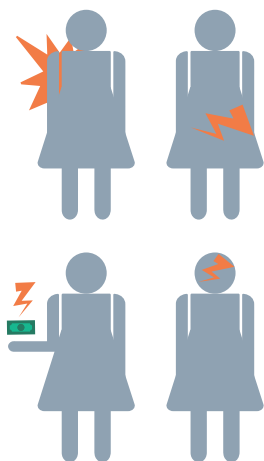
Aleinde impaktu individuál sira husi violénsia nian, violénsia doméstika bele iha kustu significativu ba serbisu-fatin, inklui absentizmu, rotasaun aas ba funsionáriu ka traballadór no produtividade ne'ebé menus. Ida-ne'e subliña katak embora empregadór sira - inklui parseiru ONU nian sira - tenke tau matan ba violénsia doméstika husi perspetiva ida bazeia ba étika no direitos umanus nian, nune'e mós sei iha benefísiu ekonómiku bainhira investe iha medida sira responsiva no preventiva ba violénsia doméstika.<sup>57</sup>

## 3.1 KONSEITU NO TIPU SIRA HUSI VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA

Violénsia doméstika refere ba forma violénsia hotu-hotu entre individuú sira iha kontestu doméstiku ka kontestu 'família' nian, karik hela hamutuk iha uma ida ka lae.

Violénsia doméstika refere ba kontestu, la'ós fatin. Kontestu família nian ne'e envolve relasaun raan, parseiru íntimu, kaben agora ka uluk nian, nune'e mós traballadór doméstika sira (dependénsia ekonómika). Violénsia bele akontese laharee ba ema ida nia idade no nune'e bele inklui violénsia hasoru labarik sira, inan-aman ka katuas-ferik sira.

Violénsia doméstika hanesan hahalok krime ida iha Timor-Leste ne'ebé punível ho pena prizaun.<sup>58</sup>



Violénsia doméstika hatudu nia an iha forma:

- **Violénsia física:** basa, baku, silu liman, sona ho tudik, buti kakorok, sunu, bitu metin kakorok, tebe, ameaasa ho sasán kroat ka kilat, sulan ema ida atu labele halai sai, no oho
- **Violénsia seksuál:** relasaun seksuál forsadu liuhusi ameaasa, intimidasaun ka forsa física; obriga halo asaun seksuál maski ema ne'e lakohi; ka obriga atu halo relasaun seksuál ho ema seluk
- **Violénsia psikolójika:** intimidasaun; ameaasa atu soe-hela ka abuzu; sulan de'it iha uma; vijilánsia; ameaasa atu hadau tiha labarik sira; izolamentu; agresaun verbál no hamoe lapara ka filáfila
- **Violénsia ekonómika:** lafó osan, lakohi atu kontribui finansialmente, lafó hahán no nesesidade báziku sira; kontrola asesu ba atendentu saúde no oportunidade sira ba empregu nian; halo rahun sasán sira uza ba uma-laran<sup>59</sup>

# MITU SIRA

VS

# FATU SIRA

*Konsentimentu seksuál ne'e automatikamente fó ona iha período tomak husi kazamentu nian*



*Feto nia direitu atu hili bainhira mak nia atu halo relasaun seksuál la lakon tanba kaben ona*

Importante tebes atu fiar no respeitu nafatin iha kualkér relasaun, inklui kazamentu. Parseiru íntimu tenke bele tau neon-metin ba malu. Koasaun ba ita-nia feen atu halo relasaun seksuál hanesan parte husi "obrigasaun kaben-na'in" nian ne'e la'ós maneira ida saudável atu hatudu ita-nia domin. Violausaun seksuál iha kazamentu ne'e krime ida iha Timor-Leste (Artigu 35 (b) Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú. 7/2010, hosi loraun 19 Maiu no Artigu 172-173 Kódigu Penál RDTL)

*Se la'en mak nu'udar xefe-família no nia mak buka-osan hodi sustenta família, nia bele halo saida de'it tuir nia hakarak ba sasán sira*



*Kazál ida na'in hamutuk ba sasán durante tempu kaben no estraga propriedade feen-la'en nian hanesan krime*

Feen-la'en ida, nu'udar regra jerál, iha propriedade konjunta conforme hatuur iha lei sira ne'ebé vigora iha Timor-Leste. La haree ba vensimentu hira mak kaben-na'in ida ka ida seluk hetan nu'udar selu-kole, buat hotu ne'ebé kualkér sira nain rua ne'e ida hetan sai hanesan propriedade konjunta feen-la'en nian no pertense ba sira nain rua iha tempu hanesan. Destruisaun ba kualkér patrimóniu feen-la'en nian ne'e nu'udar violénsia doméstika.

*Feto iha obrigasaun ba sira-nia la'en no família, ne'e-duni sira tenki hetan kastigu bainhira sira la hala'o sira-nia knaar*



*Feen ho la'en iha devér atu tau matan ba idaidak no diálogo mak hanesan dalan ne'ebé loos atu rezolve konfliktu ne'ebé mosu*

Nunka aseitável atu uza violénsia iha kualkér sirkunstánsia. Feen ho la'en hotu-hotu iha responsabilidade ba malu no mós família. Dezakordu sira-ne'e baibain mosu no sira bele rezolve liuhusi medida sira ne'ebé respeita malu no la'ós violentu.

## 3.2 SIKLU VIOLÉNSIA NIAN

Violénsia doméstika ne'ebé envolve parseiru íntimu ida abuziva ne'e evidénsia hatudu ona katak sei bazeia ba siklu violénsia ida, iha-ne'ebé parseiru ne'ebé hetan abuzu ne'e hasoru dezafiu atu kore an husi siklu violénsia ne'ebé mak nia iha bá.



57 Grupu Traballu UNiTE, Ázia-Pasífiku, Manuál Orientasaun Ida kona-ba Violénsia husi Parseiru Íntimu ba Funsionáriu ka Traballadór Nasoens Unidas iha Ázia, 2019 (atualiza iha Fev 2020), p.18 58 Artigu 35 no 36 Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú.7/2010 hosi loraun 19 Maiu.; Artigu 138,139,141,145,146,153,154,155,156,167,171,172,175,177,178 no 179 Kódigu Penál RDTL 59 Ezemplu sira husi atuasaun violénsia doméstika ne'ebé foti husi UN Women/UNCT Nepal, Responde ba violénsia doméstika: Matadalan ba Funsionáriu ka Traballadór ONU iha Nepál, 2018, p.11. Artigu 2 Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú.7/2010 hosi loraun 19 Maiu define kategoria haat hanesan husi violénsia nian.

Siklu violénsia ne'e bele akontese dala barak iha relasaun abuziva ida nia laran. Ninia siklu total ne'e bele lori oras balun to'o finan ida ka liutan atu kompleta. Normalmente, kada momentu abuzu ne'e akontese, nia sai aat liu, no siklu ne'e habadak tiha.

### **Hakotu tiha siklu violénsia**

Pasu dahuluk hodi hakotu relasaun ida violentu mak atu identifika saida mak akontese. Ida-ne'e parese ló-jiku, maibé bele sente katak susar tebetebes. Pergunta sira iha kra'ik ne'e bele ajuda ita-boot atu deskobre karik ita-boot ka membru seluk husi ita-nia família sai hanesan vítima ida husi violénsia doméstika ka lae.<sup>60</sup>

## **Ha'u Vítima Violénsia Doméstika ka Lae?**

### **Karik membru família ida ...**

- Bolu ita-boot/ema seluk ho naran, hakilar, hatun ita-boot, ka kritika ka kompromete beibeik ita-boot no ita-nia abilidade sira nu'udar feen ka la'en, parseiru, inan-aman, oan-mane, oan-feto, fetofoun ka mane-foun
- Komporta ho maneira ida hatudu protesaun resikliu ka sai laran-moras tebetebes (p.e. presiza atu hatene ita-nia paradeiru iha tempu hotu-hotu no sé mak ho ita-boot)
- Duun katak ita-boot iha namorada/a seluk (selingkuh; adultériu) laho motivu/razaun
- Sempre ezije katak sira mak loos, maski bainhira sira sala tebetebes
- Fó-sala ita-boot ba sira-nia hahalok violentu rasik, hateten katak ita-nia hahalok ka atitude mak halo sira sai violentu
- Hatudu kauza husi sira-nia hahalok ne'e liuhusi duun-todan sira-nia violénsia ne'e ba estrese, tua-manas ka "sorte aat" ida
- Ameasa atu oho an, liuliu hanesan maneira ida atu halo ita-boot/ema seluk labele sai hodi husik-hela nia
- Ameasa atu hakanek ita-boot, ita-nia oan sira, membru família ka kolega sira
- Difikulta ita-boot/ema seluk atu haree família ka kolega sira, ka hateten aat kona-ba ita-nia família ka kolega sira
- Teri netik ita-boot/ema seluk atu bá fatin ne'ebé ita hakarak, bainhira ita hakarak, no mós ho naran ema ida mak ita hakarak. Ka ezije atu tuir ita-boot ka bá hamutuk ho ita-boot/ema seluk
- Halo oin monu ka hamoe ita-boot/ema seluk iha ema seluk nia oin
- Estraga propriedade pesoál ka tuda/soe sasán sira bá-mai
- Kontrola finansa hotu-hotu, obriga atu esplika saida mak gasta ona, ka foti ita-boot/ema seluk nia osan
- Teri netik ita-boot atu labele serbisu ka mantein serbisu ida
- Uza intimidasaun ka manipulasaun atu kontrola ita-boot no ita-nia oan sira
- Ameasa atu loke aspetu pesoál ruma husi ita-nia moris – hanesan orientasaun seksuál, ita-nia status HIV ka kondisaun saúde ka pesoál seluk
- Teri netik ita-boot/ema seluk atu hemu ai-moruk ka hetan tratamentu médiku
- Lafó ba ita-boot/ema seluk mobilidade ka asesu, ba rekursu/sasán sira, hakmahan-fatin, hahán no hemu ka toba
- Tuku, fó-soku, basa, tebe, dudu maka'as, buti-metin kakorok ka tata ita-boot/ema seluk – ka halo aat hasoru ita-boot intensionalmente ho kualkér maneira
- Obriga ita-boot atu pratika asaun seksuál ka halo relasaun seksuál laho protesaun hasoru ita-nia hakarak

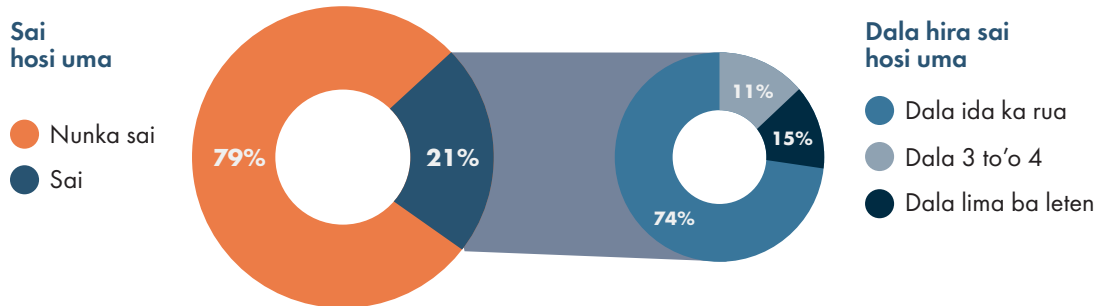
**Se ita-boot hatán 'sin' ba pergunta hirak-ne'e ruma, dala ita-boot sai ona vítima ida ba violénsia doméstika.**

<sup>60</sup> Grupu Traballu UNiTE, Ázia-Pasifiku, Manuál Orientasaun Ida kona-ba Violénsia husi Parseiru Íntimu ba Funsionáriu ka Traballador Nasoens Unidas iha Ázia, 2019 (atualiza iha Fev 2020), p. 21; UN Agencies in Nepal, Responde ba violénsia doméstika: Matadalan ba Funsionáriu ka Traballador ONU iha Nepal, 2018, p.28; UN Agencies in the Pacific, A Resource Book about domestic violence for UN Staff in the Pacific, 2017, p.23.

Sei susar tebes atu hakotu siklu violénsiane'e mesak de'it no laho ajuda.

Peskiza iha Timor-Leste konfirma kona-ba susar oinsá atu hakotu siklu violénsia nian. Maioria feto sira (porsentu 79) ne'ebé hetan violénsia fíziku ka seksuál husi parseiru íntimu, nunca sai husi uma.<sup>61</sup>

**Dala barak lori forma abuzu oioin, juntamente ho nível violénsia ne'ebé grave, mak ikusmai to'o iha momentu krusiál ba feto sira hodi sai duni husi uma<sup>62</sup>**



Se ita-boot moris iha relasaun abuziva ida nia laran no hakarak atu hakotu tiha siklu violénsia nian, ita-boot sei presiza apoiu esternu husi profesionál sira ne'ebé serbisu ho sobrevivente/vítima sira violénsia nian. Ita-boot bele hetan apoiu ne'ebé ita presiza husi servisu sira ne'ebé disponível iha Timor-Leste – identifika iha Aneksu 1.

Kuandu ita-boot hahú konfronta ita-nia situasaun, ezersísiu ida ne'ebé bele ajuda ita-boot klarifika ita-nia direitu on espetativa sira rasik mak atu hahú define forma hahalok sira oinsá ne'e mak aseitável ba ita-boot. Ita-boot karik sei bele ka labele atu komunika limite hirak-ne'e ba ita-nia parseiru íntimu, no ita-nia parseiru karik sei respeita ka la respeita buat sira-ne'e, maibé ezersísiu ida-ne'e bele ajuda ita-boot atu dehan "lae" ka hatene wainhira ita-boot presiza foti asaun atu proteje ita-nia an hasoru danu adisionál.

Ikus liu, husik-hela relasaun abuzivu, temporária ka permanente, mak karik nu'udár dalan ida de'it atu hapara siklu violénsia ne'e.



**KETA HALUHA!**

**ITA-BOOT LA MESAK IDA-NE'E LÁ'OS  
ITA-NIA KULPA NO APOIU NE'E IHA**



**3.3 KONSEKUÉNSIA SIRA KRIMINÁL NIAN  
NO SIRA SELUK HUSI VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA**

Violénsia doméstika sai hanesan krime públiku ida iha Timor-Leste. Ida-ne'e signífika katak iha kedas momentu ne'ebé autoridade polísia nian iha koñesimentu kona-ba suspeitu (alegasaun) krime ne'e, sira tenki halo lailais investigasaun.<sup>64</sup> Tuir lei haruka, polísia sei presiza investiga maski bainhira vítima seidauk hato'o keixa ruma. Ministériu Públiku nu'udár titulár prosesu penál nian, sei apresenta keixa no haruka ba Tribunál bainhira iha ona prova sufisiente.<sup>65</sup>

<sup>61</sup> Nabilan nia Estudu Baze 2015,p.115. Entre 21% husi feto sira ne'ebé sai pelumenus dala ida, porsentu 74 mak sai dala ida ka dala rua, porsentu 15 mak sai dala tolu to'o haat, no porsentu 11 mak sai dala lima ba leten. <sup>62</sup> Fundasaun Ázia, Iha Sorin bá Frajlidade & Dezigualdade Feto sira-nia Esperiência kona-ba Dimensaun Ekonómiku husi Violénsia Doméstika iha Timor-Leste, 2015, p.13. <sup>63</sup> Artigu 36, Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú. 7/2010, hosi loran 19 Maiu; Artigu 106 Kódigu Penál; Artigu 210-213 Kódigu Prosesu Penál. <sup>64</sup> Artigu 235 Kódigu Prosesu Penál RDTL.



Laiha garantia katak infratór ne'e sei hetan kondensasaun husi Tribunál.

Durante prosesu judisiál ne'e la'ó, juíz ida bele determina orden ba medida provizória ida atu hasai/hadook tiha arguidu ka autór krime violénsia doméstika nian husi rezidénsia família nian no bandu arguidu ka autór krime VD nian atu halo kontaktu nafatin ho vítima (p.e. medida judisiál/orden ba restrisaun).<sup>66</sup> Medida judisiál ida hanesan mós bele sai parte husi sentensa finál, se karik kondenadu.

Julgamentu kulpadu ida bele fó dalan ba pena prizaun, pena suspensaun ka multa ho osan. Seguransa no protesau nian mak sai konsiderasaun fundamentál ba juíz ne'ebé decide julgamentu. Arguidu ne'ebé pruntu atu tuir apoiu tratamentu ne'ebé iha, hanesan akonsellamentu kona-ba oinsá atu kontrola hahalok hirus, juíz ida sei konsidera ida-ne'e ho maneira favorável.<sup>67</sup>

Vítima sira mós bele husu apoiu finanseira (p.e. sustentu ba alimentu) karik hanesan parte husi prosesu penál nian ka liuhusi prosesu sivíl ida ketak.<sup>68</sup>

Timor-Leste mós iha Lei Protesaun ba Testemuña.<sup>69</sup> Vítima no testemuña sira hotu-hotu hetan protesau husi lei ida-ne'e, no medida sira bele inklui medida atu garante konfidensialidade testemuña nian. Maibé iha mós limitasaun balun iha lei ne'e nia laran no mós ninia implementasaun, espesifikamente kona-ba kazu sira violénsia doméstika nian.<sup>70</sup>

**Sei la fó-hanoin hikas ba parseiru ONU sira husi setór públiku kona-ba sira-nia devér atu halo denúnsia ba krime, inklui violénsia doméstika kuandu kaer nia funsaun no tanba funsaun ne'ebé nia kaer, tenke halo partisipasaun kona-ba krime ne'e.**

## **3.4 VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA NO PARSEIRU ONU NIAN SIRA: FÓ APOIU BA SOBREVIVENTE SIRA NO FOTI ASAUN/MEDIDA**

### **3.4.1 APOIU BA SOBREVIVENTE SIRA**

Sobrevivente sira violénsia doméstika nian ne'e dala barak la buka apoiu tanba razaun barbarak.

Maioria feto sira ne'ebé hetan violénsia fiziku no seksuál nu'udar parte husi relasaun uma-kain ida nunka kesar violénsia ne'e ba autoridade sira.

Dala barak feto sira sofre nonook de'it tanba sira sente moe, sira hanoin katak ema ida sei la fiar ka tulun sira no mós sira ta'uk ema sei fó-sala sira violénsia ne'ebé akontese. Dala barak sira ta'uk atu soe-malu ka hetan abuzu liután ka hetok aat liu, ka sira hanoin katak saida mak sira sofre daudaun ne'e simplesmente parte husi moris no parte husi kazamentu nian.

#### ***Tansá mak Feto Timór sira sobrevivente ba violénsia husi parseriu íntimu nian la buka tulun<sup>71</sup>***

- Fó impaktu ba família nia naran di'ak –ta'uk ba reasaun husi família (maibé família mós la sai hanesan fatór prinsipál atu fó apoiu)
- Konsidera violénsia ne'e normál ka la todan (aseitável)
- Moe – moe boot – ta'uk katak ema seluk sei la fiar nia ka sei fó-sala ba nia
- Ta'uk sei lakon oan sira
- Ta'uk ba vingansa – ameasa/konsekuénsia/violénsia barak liután
- Ta'uk katak relasaun ne'e sei hakotu
- Laiha koñesimentu/konxiénsia kona-ba opsau ba apoiu nian
- Lafiar ba rezultadu ne'ebé justu/hatene feto seluk ne'ebé lahetan ajuda

<sup>66</sup> Artigu 37, Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú. 7/2010, hosi loran 19 Maiu. <sup>67</sup> Artigu 38, Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú. 7/2010, hosi loran 19 Maiu. <sup>68</sup> Kapítulu V, Lei Kontra Violénsia Doméstika RDTL nian Nú. 7/2010, loran 19 Maiu. <sup>69</sup> Lei Protesaun ba Testemuña RDTL nian Nú. 2/2009, loran 6 Maiu. <sup>70</sup> Haree katak ofensa sira violénsia doméstika nian bele menus liu kotan ba seriedade nian ne'ebé nesésáriu atu asegura medida protesau lubuk ida (RDTL nia kona-ba Lei Protesaun ba Testemuña Nú. 2/2009, loran 6 Maiu, Artigu 15.2 no 19.1 (d)). Haree mós Programa Monitorizasaun Sistema Judisiária, Observasaun Jerál Sektor Justisa iha 2018, p.20. <sup>71</sup> Komprende Violénsia Kontra Feto no Labarik iha Timor-Leste: Konkluzau sira husi Programa Nabilan nia Estudu Baze, Sumáriu Relatóriu (Tetum), p. 32 no Nabilan nia Estudu Baze 2015 (Inglés), p.114

Feto sira mak serbisu iha área remota iha rede apoiu ne'ebé limitadu no hasoru obstákulu adisionál atu hetan asesu ba servisu sira ne'ebé iha tanba distánsia no fatór sira seluk. Provável liu ba feto sira ne'ebé buka apoiu ne'e atu husu ba kolega no família sira, duké ba autoridade sira. Feto sira ne'ebé ba iha servisu saúde, prinsipalmente atu halo tratamentu ba sira-nia kanek, raru tebes atu fó-hatene profesionál saúde ne'ebé atende sira kona-ba kauza husi kanek sira-ne'e. Iha parte ida, ida-ne'e refleta ba tabú antigu nian sira ne'ebé proibidu atu ko'alia hasoru violénsia husi parseiru íntimu no iha parte seluk tanba laiha servisu sira apoiu nian.

Hanesan ajénsia nasional parseiru ONU nian ka parseiru internasionál ne'ebé serbisu iha Timor-Leste, ita-boot bele sai influensiadu ho ambiente iha ita-nia sorisorin.

Prevalénsia ba feto sira ne'ebé nunca buka ajuda ne'e aas duni, no ida-ne'e mós bele afeta kolega sira iha comunidade ne'ebé serbisu ho ita-boot.

Sorte boot, hamutuk ho lejjlasaun ne'ebé di'ak liután, disponibilidade no kualidade husi servisu hirak-ne'e hadi'ak badadaun.

## SAIDA MAK PARSEIRU ONU NIAN BELE HALO ATU APOIA NIA FUNSIONÁRIU KA TRABALLADÓR NE'EBÉ SAI VÍTIMA BA VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA?<sup>72</sup>



### Fó apoiu ba ita-nia kolega sira

Enkorajamentu husi kolega sira ka família mak sai razaun prinsipál tansá feto sira ne'ebé sai vítima ba violénsia husi parseiru íntimu iha Timor-Leste (ikusmai) buka tulun duni.<sup>73</sup> Nune'e, parseiru ONU nia funsionáriu ka traballadór sira bele dezempeña knaar ida valiozu atu tulun kolega sira ne'ebé hetan violénsia doméstika hodi rona ba sira no fasilita asesu ba servisu sira. Bele haree konsellu balun kona-ba ko'alia ho vítima-sobrevivente sira violénsia doméstika nian iha 3.4.2.

Se ita-boot funsionáriu ka traballadór ida ne'ebé hetan violénsia doméstika, keta haluha katak ita-boot la merese hetan abuzu, no risku sira ne'ebé envolvidu bainhira ita-boot nafatin iha ita-nia situasaun ne'e nia laran bele fó ameasa ba ita-nia moris ka ita-nia membru família sira.



**KETA HALUHA!**  
**ITA-BOOT LA MESAK IDA-NE'E LÁ'OS**  
**ITA-NIA KULPA NO APOIU NE'E IHA**



### Asesu ba servisu apoiu sira esternu

Servisu apoiu nian sira-ne'e disponível iha Timor-Leste no hirak-ne'e fó apoiu ba hakmahan-fatin, psikososiál, médiku no legál ba vítima sira violénsia doméstika nian.

Ministériu Solidariedade Sosiál no Inkluzau mak responsável ba resposta koordinada ba kazu sira violénsia bazeia ba jéneru nian (inklui violénsia doméstika, agresau seksual no abuzu ba labarik) liuhusi rede referál ida ba fornecedor servisu sira husi ajénsia governu no mós organizasaun sira naun-governamentál nian.

Polisia especializada – Unidade ba Ema Vulnerável sira – sai parte integrál ida husi rede ne'e.

Servisu direta sira seluk ba vítima sira inklui atendimentu médiku, assisténsia legal, Fatin Hakmatek (urjente – tempu badak) no Uma Mahon (fatin seguru ba tempu naruk) no akonsellamentu psikososiál.

kolega sira ne'ebé hetan violénsia doméstika hodi rona ba sira no fasilita asesu ba servisu sira. Bele haree konsellu balun kona-ba ko'alia ho vítima-sobrevivente sira violénsia doméstika nian iha 3.4.2.

Lista kona-ba assisténsia ba sobrevivente sira violénsia bazeia ba jéneru nian ne'e sei disponibiliza no posivelmente fahe ba funsionáriu ka traballadór sira liuhusi mekanizmu komunikaun internu sira ne'ebé aplikável no mós halo sai asesível/vizível iha fatin ka facilidade komún/públiku sira.



## Apoiu seluk

Nune'e mós iha asaun lubuk seluk ne'ebé parseiru ONU nian sira bele konsidera hodi tulun sobrevivente sira violénsia doméstika nian.

Apoiu sira ne'ebé hatuur iha Lei Kontra Violénsia Doméstika nian ko'alia kona-ba apoiu ne'ebé instituisaun públiku relevante sira atu fó, foka ba provizaun ba protesau no asesu justisa ba vítima sira. Maibé, apoiu LKVD nian la kobre kona-ba impaktu ka konsekuénsia sira ne'ebé bele hamosu husi violénsia doméstika ba iha iha serbisu-fatin loroloron nian.

Parseiru ONU nian sira bele konsidera atu inklui medida balun ba ema sira ne'ebé sai vítima ba violénsia doméstika hanesan parte husi sira-nia polítika ba rekursu umanu nian hodi proteje no apoia vítima no hodi fasilita katak vítima ne'e bele kontinua atu iha dezempeñu efikás.

Parseiru ONU nian sira **bele** bele konsidera opsaun sira tuirmai:

- **Arranju sira kona-ba lisensa fleksível no oráriu fleksível:** funsionáriu ka traballadór sira bele hetan xamada derrepente atu ba sira-nia uma, tribunál no reuniaun ho advogadu sira. Sira sei prezisa tempu livre atu pasa ho sira-nia família no kolega sira hodi hasoru sira-nia situaun. Arranju sira ba oráriu fleksível nian ne'e bele adekuada ba funsionáriu ka traballadór sira ne'ebé tenki dezloka no prezisa atu hela iha uma ba tempu badak nia laran. Útil tebetebes atu elabora planu ida ho funsionáriu ka traballadór kona-ba arranju fleksível ba serbisu ka lisensa nian bainhira iha kompriensaun komún ba responsabilidade sira iha situaun hirak-ne'e.

- **Lisensa ba tratamentu saúde no moras:** funsionáriu ka traballadór sira ne'ebé sofre abuzu husi parseiru íntimu sei prezisa apoiu ho arranju sira lisensa tanba moras nian. Konsidera atu fó lisensa tanba moras ba funsionáriu ka traballadór sira ne'ebé sofre ona estrese emosional/psikolójiku atu trata ho problema sira saúde mental nian. Violénsia doméstika ne'e kestaun saúde no seguransa nian, no tenke trata hanesan ne'e bainhira konsidera arranju sira ba lisensa nian.

- **Karga serbisu:** funsionáriu ka traballadór ne'ebé sofre husi violénsia doméstika sei hetan estrese maka'as, bele sai neon-kari no hetan depresaun emosional no mós bele la toba ka han nato'on. Dala ruma sira sei labele lida efetivamente hanesan baibain iha sira-nia serbisu. Ida-ne'e aplika especialmente bainhira ema refere sai envolvidu iha prosesu legál ne'ebé naruk ka bainhira relasaun ne'e partikularmente violentu. Funsionáriu ka traballadór ne'e sei prezisa elabora hamutuk ho sira-nia supervizór karik posível atu hakma'an sira-nia karga serbisu ka temporariamente atribui ba ema seluk.

- **Seguransa pesoál no eskritóriu:** Se bainhira relasaun ida sai susar atu si'ik no violentu ba funsionáriu ka traballadór ne'e rasik ka ba sira-nia dependente rejistradu, dala ruma posível ba eskritóriu atu akonsella kona-ba medida seguransa pesoál to'o bainhira ameasa ne'e menus ona.

- **Planu seguransa serbisu-fatin nian:** Ba eskritóriu hotu-hotu, planu seguransa ida tenki garante katak funsionáriu ka traballadór hotu-hotu seguru. Asédiu husi autór violénsia doméstika nian iha serbisu-fatin bele inklui xamada telefone, vizita no interruptsaun sira ne'ebé lapara iha serbisu-fatin nu'udar parte husi siklu abuzu nian. Eskritóriu bele trasa planu seguransa ida hodi satan forma asédiu ida-ne'e.

- **Asesu ba transporte:** Mobilidade bele sai komponente ida importante hodi trata ho violénsia doméstika. Sobrevivente sira dala ruma prezisa transporte hodi buka konsellu ka assisténsia legál, ka atu muda ba fatin temporária ka permanente seluk. Tanba sistema transporte nian dala ruma labele konfia ka folin karu no mós gasta tempu ba funsionáriu ka traballadór (no organizaun), eskritóriu bele konsidera hodi oferese transporte bainhira ida-ne'e la afeta ba atividade sira programa nian.

- **Apoiu finanseira:** Kustu atu trata ho violénsia doméstika ne'e bele aas/karu ba ema ida. Ohin dau-daun eziste iha Timor-Leste servisu gratuitu sira ne'ebé fornese husi instituisaun públiku no organizaun sira la'ós ho fins lukrativu, inklui assisténsia legál no akonsellamentu. Maibé bele nafatin iha despeza balun nesesária, inklui kustu médiku sira ne'ebé spesífiku nune'e mós mudansa posível ba rezidénsia nian. Adiantamentu ba saláriu ne'ebé fleksível ka programa empresta-osan husi asosiasaun funsionáriu lokál nian ka sindikatu bele sai fonte ba fundu estra.

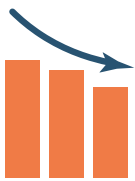
<sup>72</sup> Adapta husi Grupu Traballu UNiTE, Ázia-Pasífiku, Manuál Orientasaun Ida kona-ba Violénsia husi Parseiru Íntimu ba Funsionáriu ka Traballadór Nasoens Unidas iha Ázia, 2019 (atualiza iha Fev 2020), p.23-24 no 30; informasaun kona-ba servisu sira ne'ebé foti husi PAN ba VBI RDTL nian (2017-2021), MSSJ no parseiru sira rede referál sosiedade sivil nian <sup>73</sup> 2015 Nabilan nia Estudu Baze,p.114

Medida hirak-ne'e bele implementa fasilmente ba organizasaun sira ne'ebé halo-tuir Lei Traballu nian, tanba Lei Traballu prevee kona-ba salvaguarda mínima ba traballadór sira, fasilita empregadór sira atu hafó benefísiu no garantia adisionál bazeia ba sira-nia polítika interna rasik.

### 3.4.2 SINÁL SIRA VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA NIAN NO KO'ALIA HO SOBREVIVENTE SIRA

Matadalan ida-ne'e iha seksaun 3.2 oferese pergunta orientadór sira ba vítima poténsial sira ne'ebé koko atu identifika rasik sira-nia esperiéncia kona-ba violénsia doméstika.

Parseiru ONU sira-nia funsionáriu ka traballadór mós bele dezempeña knaar ida importante atu identifika sinál sira violénsia doméstika nian ne'ebé kolega ida hetan. Bele akontese katak funsionáriu/traballadór ida bele haree sinál iha serbisu-fatin katak dala ruma kolega ida hetan violénsia doméstika.



#### SINAL SIRA KONA-BA PRODUTIVIDADE SERBISU NIAN:

- Mudansa iha ema ne'e nia orasserbisu: porezemplu, falta beibeik, mai tarde ka fila sedu ba uma
- Kualidade no kuantidade serbisu ne'ebé sai menus: finaliza/hatama serbisu liu prazu, diminuisaun iha kualidade dezempeñu baibain
- Mudansa iha utilizausaun ba telefone/email: porezemplu, xamada/testu pesoál/partikulár ne'ebé barak tebes, evita xamada telefone ka reasaun maka'as hasoru xamada telefone/testu/email
- Pasa oras barakliu iha serbisu laho razaun



#### MUDANSA SIRA IHA HAHALOK KA KOMPORAMENTU:

- Hatudu hahalok ne'ebé oinseluk tebes husi istória empregu uluk nian
- Mudansa iha hahalok: porezemplu, sai monok tebes, tuur-lametin, tauk, tanis hela de'it, agresivu, neon-kari, laran-kra'ik nst
- Izola sira-nia an hosi kolega sira
- Obsesaun ba pontualidade
- Rai metin segredu kona-ba moris iha uma
- Preokupadu kona-ba husik hela oan sira mesak iha uma ho infratór



#### SINAL FÍZIKU SIRA:

- Isin-metan ne'ebé bele haree hetan ka kanek dala ida ka beibeik ho esplikasaun sira ne'ebé improvável
- Mudansa iha tipu ka kuantidade husi kozmétiku ne'ebé uza
- Mudansa iha maneira hatais: porezemplu, dala ruma hatais ropa sira ne'ebé la tuir ba klima/tempu hodi subar kanek iha isin
- Uza droga
- Baibain senti kole



#### SINAL SIRA SELUK:

- Ai-funan/prezente sira ne'ebé haruka ba funsionáriu laho razaun/motivu ne'ebé klaru
- Izola an husi família/kolega sira.
- Parseiru agora ka uluk tuir subasubar funsionáriu iha ka haleu serbisu-fatin
- Parseiru agora ka uluk ezerse kontrolu ka demanda ho kuantidade lahanesan baibain kona-ba oráriu serbisu nian

Parseiru ONU nia funsionáriu ka traballadór sira, bainhira deskonfia kolega ida sai vítima ba violénsia doméstika, bele fó apoiu ba sobrevivente/vítima sira hodi rona ba sira iha fatin ida seguru no fasilita asesu ba servisu sira apoiu nian.

**Se ita-boot deskonfia katak kolega ida hetan violénsia doméstika, no ita-boot hakarak atu haree se sira dí'ak hela ka lae,** buka espasu/fatin privada ida atu ko'alia ho ema ne'e ho maneira ida ne'ebé la julga no laho presaun – se ema ida lakohi atu ko'alia, KETA obriga sira atu ko'alia.<sup>74</sup>

<sup>74</sup> Adapta husi Grupu Traballu UNiTE, Ázia-Pasífiku, *Manuál Orientasaun Ida kona-ba Violénsia husi Parseiru Íntimu ba Funsionáriu ka Traballadór Nasoens Unidas iha Ázia*, 2019 (atualiza iha Fev 2020), p.28 no póster relasionadu

## BELE

ITA-BOOT SEI DEHAN:

*"Ne'e la'ós ita-nia kulpa.  
Keta fó-sala ba ita-nia an."*

*"Di'ak atu ko'alia."*

*"Buat ne'ebé akontese ona ne'e  
laiha justifikasaun ka deskulpa."*

*"Laiha ema ida mak merese hetan  
violénsia iha relasaun ida."*

*"Ita-boot la mesak. Infelizmente,  
feto seluk barak mak hasoru mós  
problema ida-ne'e."*

*Ita-nia moris, ita-nia saúde,  
ita-boot iha valór.*

*Ema hotu merese sente seguru  
iha uma-laran.*

*"Hau sente preokupadu katak  
ida-ne'e bele afeta ita-nia saúde."*

## LABELE

ITA-BOOT SEI LA DEHAN:

*"Maibé ita koko ona atu muda/hadia  
ita nia komportamentu/hahalok?"*

*"Hau lahanoin hau sei envolve iha  
buat hanesan ne'e. Ida-ne'e ita-nia  
problema partikulár."*

*"Ne'e sei lakon se ita-boot  
tahan/aguenta de'it."*

*"Ita-boot la devia husik ita-nia  
familia hanesan ne'e de'it."*

*"Tansá mak ita-boot la husik-hela  
tiha de'it nia?"*

*"Familia hotu-hotu hasoru  
problema hanesan. Ita-boot tenki  
aguenta ho ida-ne'e."*

*"Maibé oan sira presiza  
sira-nia aman/inan."*

*"Maibé nia hadomi ita-boot."*

# KAPÍTULU IV:

## INFRASAUN HO NATUREZA SEKSUÁL HUSI FUNSIONÁRIU KA TRABALLADÓR ONU



### 4.1 OINSÁ ATU HALO DENÚNSIA BAINHIRA SUSPEITU INFRATÓR NE'E FUNSIONÁRIU KA TRABALLADÓR ONU NIAN

Bainhira parseiru ONU nian ida simu informasaun ka reklamasaun relasiona ho infrasaun ho natureza seksuál ne'ebé suspeita katak komete husi funsionáriu ka traballadór ONU, sira sei halo denúnsia ba ajénsia ONU relevante iha Timor-Leste (ne'ebé dala ruma ajénsia ida diferente husi ida ne'ebé sira halo parseria):

- Pontu Fokál sira PSEAH+ nian iha ONU iha Timor-Leste
- Jerente ka Funsionáriu Rekursus Umanus Ajénsia ONU nian
- Xefe Ajénsia ka supervisor diretu husi funsionáriu ka traballadór ne'ebé envolvidu

### 4.2 SAIDA MAK NU'UDÁR KONSEKUÉNSIA SE KARIK SUSPEITU INFRATÓR NE'E FUNSIONÁRIU KA TRABALLADÓR ONU NIAN

Nasoens Unidas trata infrasaun ho natureza seksuál husi ninia funsionáriu ka traballadór sira ho sériu tebes. Funsionáriu ka traballadór ONU ne'ebé komete infrasaun ho natureza seksuál ne'ebé provavelmente sei simu duni konsekuénsia ne'ebé grave. Infrasaun ho natureza seksuál ne'ebé konfirmadu bele rezulta iha impozisaun ba medida sira dixiplinár nian, rekuperasaun finanseira, medida sira administrativa nian no/ka aktu jerensiál.<sup>74</sup>

Konsekuénsia Potensial sira ba funsionáriu ka traballadór ONU ne'ebé komete infrasaun ho natureza seksuál

- Medida sira administrativa nian inklui repreensaun verbál ka eskrita ida, realokasaun no/ka mudansa ba funsaun. Ne'e mós inklui lisensa administrativa ho ka laho pagamentu.
- Aktu jerensiál inklui avizu verbál ka eskrita ida, komunikasaun ba adverténsia ka konsultivu, formasaun, instrusaun no ka partisipasaun ba funsionáriu ka traballadór ne'e ba konselleiru funsionáriu nian.
- Medida sira dixiplinár nian ne'ebé bele aplika nu'udár rezultadu husi prosesu dixiplinár ida inklui:
  - (i) Sensura eskrita;
  - (ii) Lakon eskalaun ida ka liu iha grau;
  - (iii) Deferimentu, ba períodu ida spesifikadu, husi elejibilidade atu hetan aumentu iha saláriu;
  - (iv) Suspensaun laho pagamentu ba períodu ida spesifikadu;
  - (v) Multa;
  - (vi) Deferimentu, ba períodu ida spesifikadu, husi elejibilidade atu hetan konsiderasau ba promosaun;
  - (vii) Despromosaun ho deferimentu, ba períodu ida spesifikadu, husi elejibilidade atu hetan konsiderasau ba promosaun;
  - (viii) Haketak husi servisu;
  - (ix) Demisaun.

Se ONU nia investigasaun ida hasoru alegasaun ba esplorasau, abuzu ka asédu seksuál ne'e esta-belese duni alegasaun ne'ebé kredível katak iha infrasaun, ONU iha Timor-Leste bele, liuhusi konsulta ho Eskritóriu Nasoens Unidas ba Asuntu Jurídiku (OLA), partisipa asuntu ne'e (fó hatene) ba autoridade nasional sira hodi halo prosesu penál.<sup>75</sup>

<sup>74</sup> ST/SGB/2019/8 Bolefín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédu, inklui asédu seksuál, no abuzu ba autoridade, seksaun 5.8 no ST/SGB/2003/13, Bolefín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba proteasaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksau 5 <sup>75</sup> ST/SGB/2019/8 Bolefín Sekretáriu-Jerál Trata ho diskriminasaun, asédu, inklui asédu seksuál, no abuzu ba autoridade, seksaun 5.8 no ST/SGB/2003/13, Bolefín Sekretáriu-Jerál Nasoens Unidas kona-ba Medidas Espesial ba proteasaun husi esplorasau seksuál no abuzu seksuál, Seksau 5

## ANEKSU 1: LISTA KONA-BA SERVISU BA SOBREVIVENTE SIRA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU NIAN IHA TIMOR-LESTE

Nota introdutória:

Informasaun global no atualizadu kona-ba servisu apoiu nian sira ne'e bele asesu liuhusi:

- **Fornesedor Servisu ba Públiku sira:** [www.hamahon.tl](http://www.hamahon.tl)  
(ka download aplikativu ne'e husi Google Play Store)
- **Sistema ONU:** Sra. Diana Lina Bernardo, Telefone: 331 2481 Ext. 2090, Telemóvel/WhatsApp: 7723 1210

Tipu Servisu	Naran husi Organizaun	Detalles kontaktu (atualizadu iha Abril 2020)	Observasaun
Ajuda imediata (fó seguransa, denuncia krime no enkamiña ba servisu sira)	Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL) – Unidade ba Ema Vulnerável	L7749 0497 oras 24/ laron 7) Dili: 7734 1607 Aileu: 7595 2885 Ainaro: 7753 6903 Baucau: 7712 7186 Bobonaro: 7595 4866 Covalima: 7595 5663 Ermera: 7669 9276 Liquiça: 7595 9357 Manatuto: 7749 0516 Manufahi: 7566 7893 Oecusse: 7596 0966 Viqueque: 7736 7056	Unidade especializada atu fó servisu ba feto, labarik no ema vulnerável sira ne'ebé sai vítima ba krime
	Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL)	112	Númeru jerál ba emerjénsia sira ne'ebé presiza intervensaun husi polisia Númeru gratuitu
Servisu sira saúde no médiku nian	Servisu Ambulánsia ba Emerjénsia	119	Númeru gratuitu
	Ospital Nasionál Guido Valadares	331 1000, 331 1008 no 7307 1205 Bidau, Dili	
Asisténsia legál	ALFeLa Fornesedor Servisu Asisténsia Legál	Dili: 7743 2117, 7743 2103, 7743 2154 no 7743 2116 Baucau: 7743 2132 no 7743 2134 Suai: 7743 2156 no 7743 2140 Oecusse: 7743 2128	ONG especializada ne'ebé fó asisténsia legál ba feto no labarik-feto sira no mós ema vulnerável sira seluk
	Defensoria Pública	National/Dili: 7743 2154 no 7732 7510 Baucau: 7723 7915 Suai: 7733 2734 Oecusse: 7731 7014	Instituisaun pública ne'ebé finansia husi Estadu atu fó apoiu legál ba ema sira ne'ebé laho nesiedade ekonómiku atu selu ba advogadu ida
Servisu apoiu psikososial	PRADET (Rekupersaun & Dezenvolvimentu Psikososial iha Timor-Leste)	Telefone: 7725 4597 E-mail: <a href="mailto:info@pradet.org">info@pradet.org</a>	ONG PRADET hala'o Liña Direta ida 24/7 iha lian-Tetum no Inglés atu fó apoiu ba vítima sira violénsia bazeia ba jéneru nian  Fó protesau, akonsellamentu emerjénsia no



			tratamentu médiku ba vítima sira husi violénsia doméstika, agresaun seksuál no abuzu ba labarik (menór) nian, no mós halo ezame forenze ba kanek no konsekuénsia psikososiál sira husi violénsia nian; nune'e mós enkamiña tutan ba ajénsia ka servisu sira apropriadu. Ezame forenze médiku nian ne'e dokumenta iha protokolu ida nia laran ho valór jurídiku ne'ebé hetan apoiu ka rekomena husi Ministériu Saúde no baibain uza nu'udár prova iha tribunál.
	Fokupers	Avenida Direitos Humanos, n.4 Farol – Díli Telefone: 7847 2598	Fó apoiu psikososiál ba fetu no labarik sira, garante ligasaun ka enkamiñamentu ba kualkér servisu espesializada seluk
Uma-Mahon sira	PRADET	Uma-mahon Díli 7725 4597 no 7804 1671 Uma-mahon Suai 7700 0907 Uma-mahon Maliana 7808 8591 Uma-mahon Baucau 7735 7099 no 7736 4809 Uma-mahon Oecusse 7696 5105 no 7800 9861 Uma-mahon tranzitóriu Baucau 7842 8385 no 7539 4551	Uma-Mahon atu fó apoiu ba vítima sira VBJ nian no mós ema vulnerável sira seluk hodi hetan asesu ba apoiu imediatu no atendimentu emerjénsia Hela ba tempu-badak – to'o lora 3 (Uma-mahon)
	Fokupers	Uma-mahon Díli 7847 2598 Uma-mahon Suai 7803 6085 Uma-mahon tranzitóriu Maliana 7746 3907	Rede ba uma-mahon sira ne'ebé fó apoiu integrál ba fetu no labarik sira ne'ebé sai vítima ba violénsia, inklui akonsellamentu, asisténsia legál no no sira-nia integrasaun hodi fila hikas ba iha comunidade
	Casa Vida	Telefone: 7735 2345 Bidau, Lecidere - Díli	Oferese atendimentu emerjénsia, no hela-fatin ba labarik menór sira ne'ebé maluk-laek ka mesamesak no ajuda iha sira-nia rehabilitasaun no integrasaun hodi fila hikas ba iha comunidade.
	Suai – Salele Uma-mahon	7798 1392 7537 2549	Oferese atendimentu emerjénsia, no hela-fatin ba labarik menór sira ne'ebé maluk-laek ka mesamesak no ajuda iha sira-nia rehabilitasaun no integrasaun hodi fila hikas ba iha comunidade.
	Paz KHC –Uma-mahon Viqueque	7798 1392 7537 2549	
Fó konsellu kona-ba servisu sira ne'ebé adaptadu ba nesidade husi ema ho defisiénsia	ADTL (Asosiasaun Defisiénsia Timor-Leste)	Sr. Gaspar Afonso 7733 8176 no 7755 7355	Asosiasaun ba Ema ho Defisiénsia, organizaun sombriña ida ne'ebé iha ligasaun ba servisu apoiu sira ba ema ho defisiénsia
	RHTO (Ra'es Hadomi Timor-Oan)	Sr. Joaozito 7732 9907	ONG ne'ebé fó apoiu ho forma oinseluk ba ema ho defisiénsia. Apoiu ne'e inklui akonsellamentu no

			referrál ba iha servisu sira relevante no apoiu ba viti- ma sira-nia asesibilidade
Fó konsellu kona-ba servisu sira ne'ebé adaptadu ba nesesidade husi membru sira komunidadade LGBTQI nian	CODIVA	Sra. Laura 7713 9641	ONG sira ne'ebé fó apoiu ba membru sira husi komunidadade LGBTI nian, inklui akonsellamentu no referrál ba iha servisu sira relevante
	Arcolris	331 0072 and 7839 8948	ONG ne'ebé fó apoiu ba membru sira husi LBT nian, fó akonsellamentu no referrál ba iha servisu sira relevante
Ajuda imediata (seguransa, protesau ba funsionáriu/traballadór ONU)	UNDSS Timor-Leste	Asistente Seguransa Lokál iha Timor-Leste Sr. Luis Moniz ka Sr. Paulo Ximenes Mendonça Edifisiu ONU Caicoli Dili Timor-Leste Telefone: 331 2481 Ext. 2064 ka Ext.2267 Telemóvel: 7723 1184 Email luis.moniz@un.org ka paulo.mendonca@un.org	
	PNUD Timor-Leste	PNUD nia Pontu Fokál Seguransa Sra. Diana Lina Bernardo Telefone: 331 2481 Ext. 2090 Telemóvel/Whatsapp: 7723 1210 Email: diana.bernardo@undp.org	Disponível ba kualkér funsionáriu/traballadór Organizaçãun ONU nian iha Timor-Leste



TEMPU  
TO'O ONA  
KO'ALIA  
SAI

